

ValleyLife

RIVISTA PANEUROPEA

EDILCERRINI

*Il meglio per la casa
dal 1968*

Periodico mensile di informazione culturale e pubblicitaria ValleyLife, snc, Trib. di Perugia, del 17/06/2007 n. 23/2017, Dir. Resp. Simone Bandini

Anno XXIV nr. 178 | INVERNO 2025

SIENA / VAL D'ORCIA / AMIATA



ELETTRICA CAPPelletTI

di Cappelletti Nico

Via Giovanni XXIII, n.2 - Santa Fiora (GR)

Cell. Nico +39 346 6387961

Tel. +39 0564 978208

electricacappelletti@gmail.com



**IMPIANTI ELETTRICI
TECNOLOGICI
CIVILI E INDUSTRIALI
VIDEOSORVEGLIANZA**

TV SAT

DOMOTICA

AUTOMAZIONE CANCELLI

ANTIFURTO E ANTINCENDIO

CABLAGGIO STRUTTURA

FOTOVOLTAICO

ILLUMINAZIONE PUBBLICA

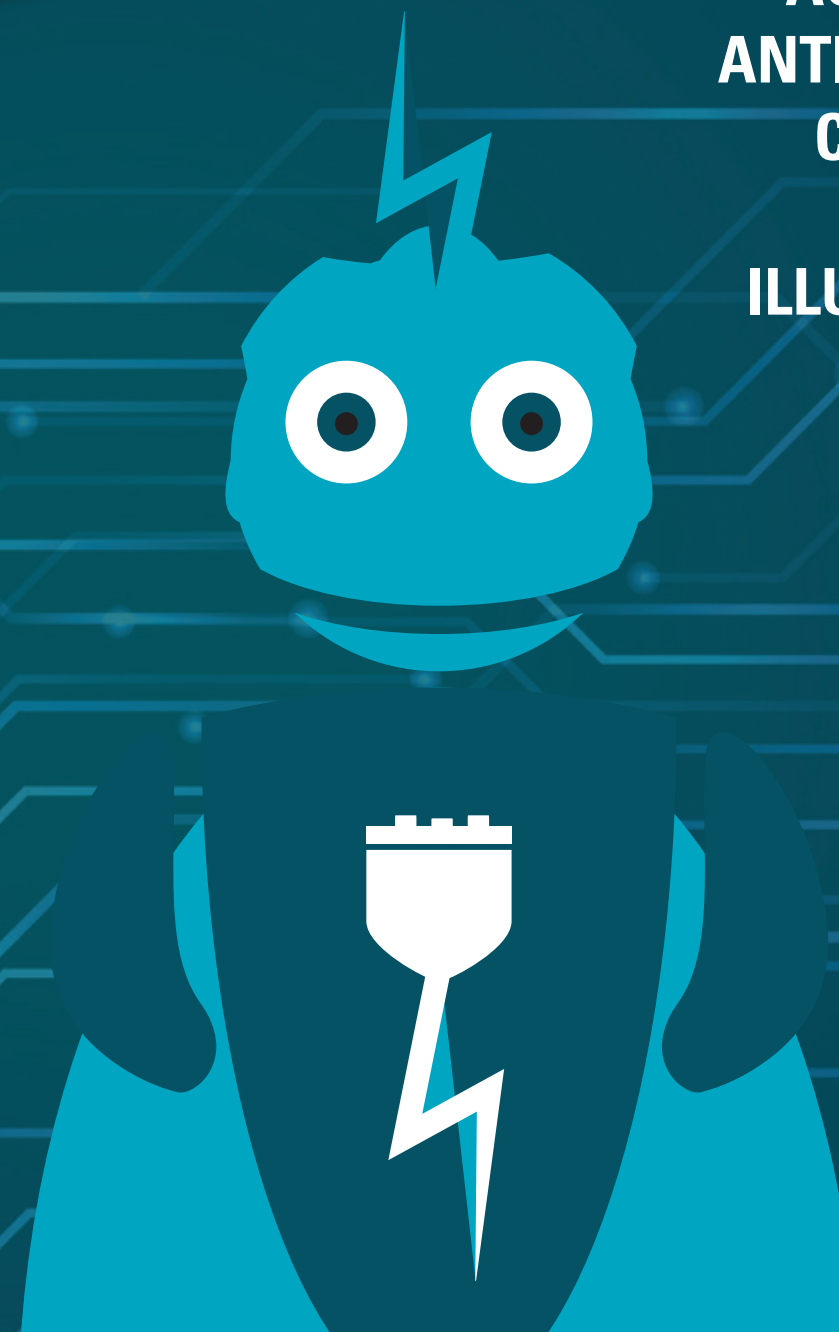
CLIMATIZZAZIONE

ASSISTENZA TECNICA

E MANUTENZIONE

**ACCENDI
LA QUALITÀ,
SPEGNI
I PROBLEMI!**

www.electricacappelletti.it



sostenabitaly

**Rendi
la tua azienda leader,
con la sostenibilità!**

Sostenabitaly,
la società benefit
che accompagna piccole e medie imprese
negli obiettivi ESG.

La sostenibilità è ormai fondamentale
per ogni impresa,
micro, piccola, medio e grande.

Non perdere altro tempo!

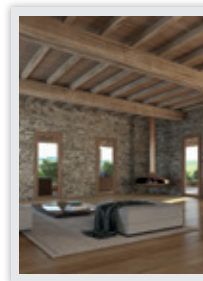
I NOSTRI SERVIZI

- Bilancio di Sostenibilità
- Rating ESG
- Trasformazione in società benefit
- Formazione ESG

CONTATTACI

e faremo una consulenza gratuita
per comprendere il percorso migliore
per la tua impresa.

M +39 3920083727
info@sostenabitaly.it
www.sostenabitaly.it



In copertina: Edilcerrini srl

INVERNO 2025

**EDITORE,
DIRETTORE RESPONSABILE**
Simone Bandini

DIRETTORE EDITORIALE
Jori Diego Cherubini

**PROGETTO GRAFICO E
IMPAGINAZIONE**
creativityadv.com
Solidarietà Quadrifoglio Cooperativa Sociale
Ilaria Peretti

IN REDAZIONE
Jori Diego Cherubini
Simone Bandini
Filippo Raffi
Ilaria Peretti
Nicola Ciuffoletti

AUTORI
Jori Diego Cherubini
Simone Bandini
Gloria Piccinetti
Mattia Nocchi

PHOTO CREDITS
Archivio Thatsamiata.com
Archivio JDC Media

STAMPATO DA
Oplàprint Padova

ValleyLife
RIVISTA PANEUROPEA

REDAZIONE
JDC Media & Communication
Via della Pace, 13
53021 Abbadia San Salvatore (SI)

Tel. (+39) 328 58 16 968
www.valleylife.it
jdc-redazione@gmail.com

Le opinioni degli autori non sono
necessariamente le opinioni dell'editore.

© Valley Life - tutti i diritti riservati.
Ne è vietata la riproduzione
anche parziale.

*Questo numero è stato chiuso in redazione
sabato 1 febbraio alle 4 di notte,
tra un bicchier di vino
ed un caffè.*

Sped. Abb. Post. 70% - Apt. Cns/Cbps/Centro 1 - Iscr. R.O.C. n. 18175

Sommario Summary

- Cultura ● Lifestyle ● Pleasure
- Energie

- 8 Comunicare fa bene
- 12 Trump (olino)
- 18 Edilcerrini, il meglio per la casa
- 30 StellAmiata
- 42 Torrita, nel borgo antico
- 52 AdF, un anno d'oro
- 66 BodyLife, benessere in palestra
- 74 GeoAmiata
- 88 Museo Civico di Montepulciano

CONTATTI E ABBONAMENTI
Tel. (+39) 328 58 16 968






AR Consulting ITALIA

Via Ferretti, snc

Località Castelnuovo dell'Abate - Montalcino (SI)

www.arconsultingitalia.com

info@arconsultingitalia.com

Info: (+39) 0577 160 7523 – (+39) 351 61 00 286   



Comunicare fa bene

di Jori Diego Cherubini

Comunicare fa bene. È imprescindibile, necessario, obbligatorio. Almeno se sei un'impresa o un ente e cerchi di intercettare un pubblico di riferimento, più o meno ampio. C'è chi lo ha capito, e si affida a dei professionisti del settore, della carta stampata, del web, della grafica. E c'è chi resta indietro e si fa superare dal resto del mondo, non dispensando la giusta importanza ad esempio al logo o all'immagine riflessa dalla propria azienda.

Se la maggior parte delle pubbliche amministrazioni ormai ha incardinato in sé un ufficio stampa, quindi, si presuppone, un giornalista, è altrettanto vero che c'è ancora chi fatica a comprendere l'importanza della comunicazione professionale: oggi inderogabile se si vuole arrivare a un pubblico ampio, alle istituzioni, o a chi, banalmente, riesce a distinguere una comunicazione efficace, ovvero in grado di aumentare l'autorevolezza di un'impresa, per gli amici «personal branding», da una improvvisata e sciatta. Un giornalista ha, o almeno dovrebbe avere, gli strumenti per valorizzare un ente, grazie a corsi di formazione ad hoc e alle capacità di scrittura. Se saliamo in aereo pretendiamo un pilota esperto? Se veniamo operati al cuore diamo per scontato che il chirurgo possieda i necessari titoli accademici? Ottimo. Quindi non si capisce perché quando si parla di comunicazione - web, cartacea, e non solo - c'è chi si ostina al fai da te, o peggio a mettere il proprio ente, quindi l'immagine potenzialmente percepibile e percepita, in mano a persone improvvisate e inesperte, le quali, nel migliore dei casi, riusciranno soltanto a peggiorare la percezione esterna del nostro lavoro.

*Brano consigliato
P.G.R. - Ah! Le Monde*

Communication is good for you

Communicating is good. It is essential, necessary, mandatory. At least if you are a company or an institution and you try to intercept a more or less wide target audience. There are those who have understood this, and rely on professionals in the sector, in print, on the web, in graphics. And there are those who fall behind and let themselves be overtaken by the rest of the world, not dispensing the right importance, for example, to the logo or the image reflected by their company.

If most public administrations have now hinged on a press office, therefore, it is assumed, a journalist, it is equally true that there are still those who struggle to understand the importance of professional communication: today it is imperative if you want to reach a wide audience, institutions, or those who, trivially, can distinguish effective communication, that is, able to increase the authority of a company, for friends "personal branding", from an improvised and sloppy one. A journalist has, or at least should have, the tools to enhance a public or private entity, thanks to ad hoc training courses and writing skills. If we get on a plane, do we expect an experienced pilot? If we are operated on the heart, do we take it for granted that the surgeon has the necessary academic qualifications?

Very good. So it is not clear why, when it comes to communication - web, paper, and not only - there are those who persist in do-it-yourself or, worse, in putting their organization, therefore the potentially perceptible and perceived image, in the hands of improvised and inexperienced people, who, in the best of cases, will only be able to worsen the external perception of our work.



Un bagliore di luce: Let's Go by Toscanainbike.

Si tratta del nuovo noleggio mtb, gravel e e-bike con sede a Montalcino. «Siamo pronti, io e il mio compagno, a lanciarcisi in questa grande avventura - spiega la titolare, Gloria - sarà possibile noleggiare bici, per adulti o bambini o consegnare a domicilio nelle abitazioni o nelle strutture ricettive. Nel locale abbiamo il migliore abbigliamento sportivo in circolazione. Organizziamo tour in Val d'Orcia con percorsi "soft", sui 20 km e tracciati più impegnativi fino a 60 km. Oltre a giri con guide esperte, eventi per gruppi in e-bike, come addio al nubilato\celibato. Se pedalate in Val d'Orcia e la vostra bici ha un problema, in poco tempo possiamo venire a recuperarvi. Non solo. Se alloggiate in una struttura ricettiva che non può tenere o ricaricare le bici, pensiamo a tutto noi, nel nostro garage infatti è possibile lasciare la bici in stallo e ricaricarla».

Let's Go - Rent e-bike.
Via della Circonvallazione 210
Montalcino (Siena)
Tel (+39) 339 3285449 - (+39) 329 5827775

NOLEGGIO E-BIKE MONTALCINO

Strade bianche costeggiate da cipressi,
curve e tornanti che esaltano il panorama,
emozionanti saliscendi:
la Val d'Orcia è sempre più
una terra per ciclisti.



Trump (olino)

di Simone Bandini

Ascolto Consigliato: 'Watch yourself boy', The Silver Lines

“Prima del potere, giusto e ingiusto non esistevano, perché la loro natura è relativa al comando, e ogni azione, per natura propria, è indifferente. Che sia giusta o ingiusta, deriva dal diritto di chi comanda. Dunque, i re legittimi rendono giuste le cose che comandano, con il comandarle; e ingiuste le cose che vietano, con il vietarle”

Thomas Hobbes, “De Cive” (1642)

12

È chiaro ormai ad ogni attento osservatore di filosofia politica – gli altri commentatori qui ci interessano poco – come lo stesso capitalismo che ha superato trionfante la modernità industriale stia soccombendo alla modernità finanziaria e poi virtuale – che lo hanno reso troppo evanescente e assai poco palpabile. Così come l'elettronica e l'informatica hanno sostituito la meccanica e la tecnica, altresì l'intelligenza artificiale delegherà altrove la matrice delle azioni decisive, togliendo responsabilità e scelte elettive all'umanità 'reale'. In poche parole, l'uomo è stanco della propria libertà, della capacità di autodeterminarsi: un fardello pesante di cui si può fare a meno, affaccendato com'è a far denaro o a perseguire quei piccoli, raramente grandi, piaceri materiali che affollano le sue giornate. È altrettanto evidente come il capitalismo si stia decomponendo proprio per esser tornato nel mondo, per aver rinnegato quei principi che lo distinguevano dal collettivismo marxista, perdendo la sua radice metafisica, fondata sui principi culturali e morali – che antecedono quelli meramente economici (si veda il Max Weber di 'Etica protestante e

spirito del capitalismo', in particolare sul valore dell'elezione mediante la grazia, ovvero dell'ascendente 'divino' del fare economico). In questa situazione di passaggio, per la prima volta e sul serio, il feticcio assoluto del 'mercato' – divinità manichea del capitalismo – non appare più entità perfetta, intoccabile, ma i suoi attributi si fanno condizionati dalla mediazione dello Stato che ritrova la sua autorità 'metafisica' e i suoi valori costitutivi e fondanti.

Per questo sono nati diversi sovranismi minori in Europa – ed anche il sovranismo 'maggiore' di Trump negli States. Una nuova visione del mondo che si manifesta con molteplici facce ma che, in realtà, opera in modo molto semplice e tangibile: prendiamo ad esempio il tema 'caldo' dell'immigrazione: una cosa è l'accettazione della diversità – fondamento di ogni convivenza civile – un'altra cosa è la magnificazione compulsiva, ad oltranza, della diversità e dei diritti delle minoranze. La gente non ne può più di questi demoniaci paradossi.

Il sovranismo giunge così a compensare la debolezza di pensiero e l'inconsistenza mora

Trump (oline)

Recommended Listening: 'Watch yourself boy', The Silver Lines

“Before power, just and unjust did not exist, because their nature is relative to command, and every action, by its own nature, is indifferent. Whether it is just or unjust, it derives from the right of those in charge. Therefore, lawful kings make the things they command just by commanding them; and unjust the things they prohibit, with the prohibition of them”

Thomas Hobbes, “De Cive” (1642)

13

It is now clear to every attentive observer of political philosophy – the other commentators here are of little interest to us – how the same capitalism that triumphantly overcame industrial modernity is succumbing to financial and then virtual modernity – which have made it too evanescent and very little palpable. Just as electronics and information technology have replaced mechanics and technology, artificial intelligence will also delegate the matrix of decisive actions elsewhere, taking away responsibilities and elective choices from 'real' humanity. In short, man is tired of his own freedom, of the ability to self-determine: a heavy burden that can be dispensed with, busy as he is making money or pursuing those small, rarely great, material pleasures that crowd his days.

It is equally evident that capitalism is decomposing precisely because it has returned to the world, because it has denied those principles that distinguished it from Marxist collectivism, losing its metaphysical roots, based on cultural and moral principles – which precede the merely economic ones (see Max Weber's 'The Protestant Ethic and

the Spirit of Capitalism', in particular on the value of election by grace, or of the 'divine' ascendancy of economic behaviours).

In this situation of transition, for the first time and seriously, the absolute fetish of the 'market' – the Manichean divinity of capitalism – no longer appears to be a perfect, un-touchable entity, but its attributes become conditioned by the mediation of the State which rediscovers its 'metaphysical' authority and its constitutive and founding values.

This is why several minor sovereigntisms have been born in Europe – and also Trump's 'major' sovereignty in the States. A new vision of the world that manifests itself with multiple faces but which, in reality, operates in a very simple and tangible way: let's take for example the 'hot' topic of immigration: one thing is the acceptance of diversity – the foundation of all civil coexistence – another thing is the compulsive magnification, to the bitter end, of diversity and the rights of minorities. People are fed up with these demonic paradoxes.

Sovereignism thus comes to compensate for the weakness of thought and the moral in

le del pensiero dem e progressista che, spingendosi oltre le colonne d'Ercole del buon senso, cancella le sue ragioni positive e annaspa in un'incomprensibile, pericolosa, deriva subumana.

Qui il materialismo si salda perfettamente con il determinismo e il razionalismo scientifico: la fiducia nella scienza e nelle sue soluzioni prêt à porter si fa fideistica e dispotica. La verità si esaurisce nel contingente, in ciò che accade, senza desiderare una convalida spirituale e morale a legittimarne il valore, non solo operativo ma ontologico.

Non è tanto ciò che Donald Trump dichiara ad essere determinante ma ciò che egli incarna a superare la sua mera funzione politica: il pensiero riformatore del capitalismo è già tra di noi ed in lui ha trovato un possibile veicolo di espressione. Sarà lui a guidare il necessario processo riformatore del capitalismo?

consistency of Dem and progressive thought which, going beyond the Pillars of Hercules of common sense, erases its positive reasons and flounders in an incomprehensible, dangerous, subhuman drift.

Here materialism is perfectly welded with determinism and scientific rationalism: trust in science and its prêt à porter solutions becomes fideistic and despotic. Truth is exhausted in the contingent, in what happens, without desiring a spiritual and moral validation to legitimize its value, not only operational but ontological.

It is not so much what Donald Trump declares that is decisive but what he embodies that goes beyond his mere political function: the reforming thought of capitalism is already among us and in him it has found a possible vehicle of expression. Will he be the one to lead the necessary reform process of capitalism?





UNA RISPOSTA CONCRETA AI PRINCIPI DELLA SOSTENIBILITÀ

339.8546811 (Geometra Francesco Zoppi)
331.7139097 (Geometra Marco Rappuoli)
zetaerreedilservice@libero.it
Via dei Telefoni, 5, Abbazia S.S., SI



EDILSERVICE S.R.L.

Servizio chiavi in mano
Ristrutturazioni e recuperi edili
Costruzioni edili
Edilizia ecosostenibile

EDILCERRINI

Il meglio per la casa dal 1968

The top for home since 1968

L'attenzione ai dettagli è imprescindibile quando si costruisce una casa o si intende ristrutturare un appartamento. Per ogni esigenza, EdilCerrini è la risposta. In particolare, se parliamo di pavimenti, rivestimenti, arredo bagno, riscaldamento, stufe, termo-camini, idromassaggio, rivestimenti, sanitari, caminetti, stufe, pitture e infissi. Riccardo, forte di una tradizione decennale, ha preso le redini dell'azienda di famiglia, coadiuvato dalla professionalità e dalla preparazione di Andrea e Federico. Lo showroom della EdilCerrini, di 700 mq, si rinnova costantemente per dare spazio ai materiali e ai prodotti migliori.

Attention to detail is always greater when building a house or planning to renovate an apartment. For every need, EdilCerrini is the right answer. In particular, if we talk about floors, walls, bathroom furniture, heating, stoves, thermo-fireplaces, paints and fixtures. Riccardo, with a ten-year tradition, has taken the reins of the family business, assisted by the professionalism and preparation of Andrea and Federico. Today the doors of the showroom open to us: 700 square meters where you can find all the best for the home.

EdilCerrini srl

Via Cassia, 87 - Acquapendente (Viterbo)

Tel. 0763/711232 - +39 391/1161255

www.edilcerrini.it - info@edilcerrini.it





Da sinistra: Riccardo, Andrea e Federico

Informazione pubblicitaria

Consulenza tecnica e supporto totale

L'azienda esiste dal 1968, grazie a un'intuizione di Libertario Cerrini: «inizialmente - racconta il figlio Riccardo - lavorava il marmo proveniente dalle cave, poi sarebbero arrivate le ceramiche, i bagni, i rivestimenti, i sanitari, la rubinetteria, la termoidraulica, e, dal 2018, gli infissi e tutto ciò che riguarda le rifiniture, comprese le vernici (interno, esterno e facciate), pitture e cartongesso». Oggi l'azienda è gestita da tre soci, Riccardo, Federico e Andrea: «I nostri ruoli sono polivalenti - prosegue il titolare - e la nostra forza sta anche nella consulenza tecnica: un supporto totale da quando si arriva in negozio fino al lavoro finito, con la piena contezza dell'evoluzione delle attività».

La «fissa» per gli Infissi

«In questo settore, la qualità è la prima cosa a cui prestare attenzione. Abbiamo scelto di non vendere prodotti di fascia bassa, già presenti nella grande distribuzione, ma abbiamo individuato le aziende con un prodotto bello, affidabile e conosciuto, come la Fossati, la numero uno in Italia se si parla di porte e finestre in PVC, alluminio, e, da quest'anno, anche in legno. Insomma, copriamo tutti i settori e le tipologie di infissi».

The company has existed since 1968 thanks to Liberato Cerrini: "initially - says his son Riccardo - it worked with marble from the quarries, then came ceramics, bathrooms, cladding, sanitary ware, taps, then again thermohydraulics and, since 2018, fixtures and everything related to the finishes of the house, including paints (interior, exterior and facades), paints and plasterboard". Today the company is managed by three partners: Riccardo, Federico and Andrea: "in addition to four employees - continues the owner - we have multipurpose roles and our strength also lies in technical consultancy: total support from when you arrive in the store until the finished work, we are fully aware of the evolution of the work".

The "fixation" for windows and doors

"In this sector, quality is the first thing to pay attention to, we have chosen not to sell low-end products, present in large-scale distribution, and everything is tailor-made, we have looked for companies with a beautiful, reliable and well-known product, so Fossati, the number one in Italy, are doors and windows in PVC, wood, aluminum and, In short, from 2025, even in wood, we will cover all sectors and types of fixtures."



21

ValleyLife

Informazione pubblicitaria

www.valleylife.it



The dream showroom

In the beautiful showroom - of 700 square meters - you can find tiles, ceramics, wood, floors of all kinds, laminates, PVC, tiles, stone cladding for exteriors, and in general what concerns the furniture: furniture, mirrors, sanitary ware, taps, shower cubicles, whirlpool, and everything related to thermohydraulic, gas heating, heat pumps, pellets, wood and radiators. Then decorative paints and wallpapers, a sector, the latter, that is back in fashion: "...Tailor-made for each wall, also here with a rendering, even "subject", that is, through a photo, clearly in high definition, it can be enlarged and inserted on the entire wall».



Only top companies

"Since 2024 we have entered into an important collaboration with TreZeta of Abbadia San Salvatore, an excellent company with the added value of materials made in this area, on display we have their doors, Tuscan and 100% made in Italy. The demand is great and varied. You come to the showroom, choose the most suitable product and take care of the rest." Delivery times? "It depends on what you ask, usually within a month of placing the order." Several factors influence the choice, such as the climatic zone, the position or landscape constraints: "Our philosophy - observes Riccardo - is to first have our own training on the product, then we put it on sale. We work with private individuals but also with architects and we have to be prepared and professional, before building a possible bathroom we create a rendering and move according to the client's needs."



Lo showroom dei sogni

Nel bellissimo showroom, si trovano mattonelle, ceramica, legno, pavimenti di ogni genere, laminati, PVC, piastrelle, rivestimenti in pietra per gli esterni, e in generale ciò che riguarda l'arredamento: mobili, specchi, sanitari, rubinetteria, box doccia, idromassaggio, e quello che riguarda termoidraulica, riscaldamento a gas, pompe di calore, pellet, legna e radiatori. Poi le vernici decorative e le carte da parati, un settore, quest'ultimo, che è tornato di moda: «...su misura per ogni parete, sempre con il rendering, anche "a soggetto", ovvero tramite una foto, chiaramente in alta definizione, si può ingrandire e inserire a tutta parete».



Solo aziende top

«Dal 2024 abbiamo stretto una collaborazione importante con la TreZeta di Abbadia San Salvatore. Un'azienda eccellente con il valore aggiunto di materiali realizzati nel nostro territorio, in esposizione abbiamo le porte, toscane e 100 per cento made in Italy. La richiesta è tanta, e varia. Si viene nello show room, si sceglie il prodotto più adatto e al resto pensiamo noi». Quanto ai tempi di consegna: «Dipende da ciò che si chiede, di solito entro un mese dall'ordine». Sulla scelta dell'infix influiscono diversi fattori, come la zona climatica, la posizione o i vincoli paesaggistici: «La nostra filosofia - sottolinea Riccardo - è avere prima una perfetta formazione e conoscenza del prodotto, solo successivamente lo mettiamo in vendita. Lavoriamo con i privati ma anche con gli architetti e dobbiamo essere preparati e professionali, prima di costruire un bagno, ad esempio, creiamo un rendering muovendoci in base alle indicazioni del committente».



Stili e visioni

Abbiamo una risposta a tutti gli stili, contemporaneo, classico, rustico, ma oggi se le riviste di moda seguono un certo filone tutto si sposta in quel filone. Va "il moderno", mentre il rustico, che comunque abbiamo, tende a scomparire. Nel negozio, raggiungibile facilmente (ad Acquapendente lungo la consolare Cassia) si trovano anche prodotti di aziende leader per il fai da te: «chi vuole può comprare il laminato e se lo può montare da sé, stesso discorso per le vernici e i prodotti di facile applicazione che non necessitano l'intervento di un professionista».

Tutto per la casa

Come se non bastasse, EdilCerrini propone una vasta scelta di saune, vasche idromassaggio, bagno turco e vendita di pellet; ancora, zanzariere, persiane, avvolgibili, controtelai, portoncini blindati, e una vasta scelta di stufe, termostufe e stufe a pellet. «Lavoriamo tanto anche con gli alberghi e i ristoranti. Si può entrare negli orari di apertura e visitare lo showroom, ma consigliamo di prenotare la visita così riusciamo a seguire il cliente nel migliore dei modi; lavoriamo tantissimo in Toscana, in particolare sul monte Amiata, in entrambi i versanti, Siena e in Val d'Orcia, ma consegnamo in tutta Italia. Veniteci a trovare!».

Styles and visions

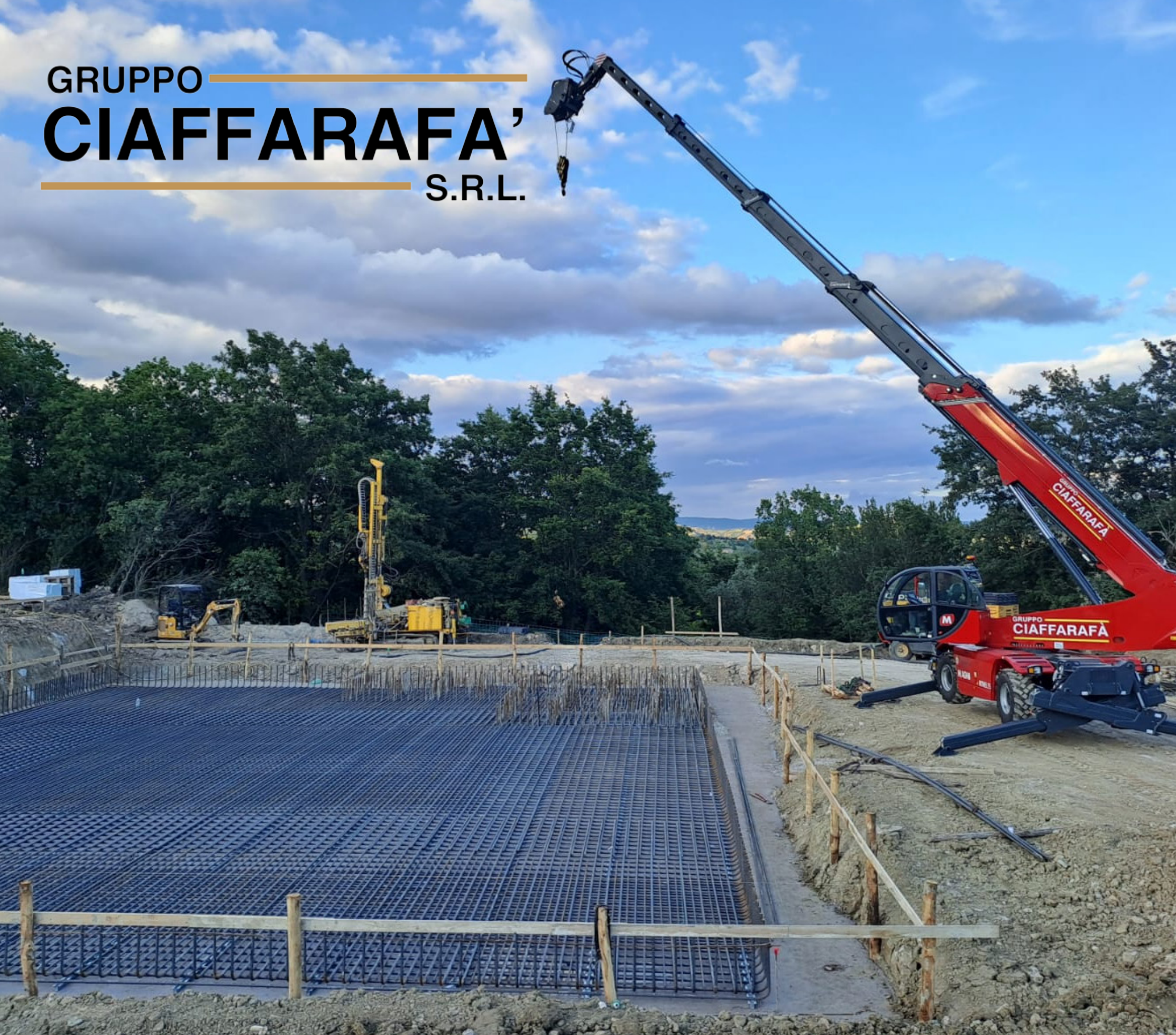
We have an answer to all styles, contemporary, classic, rustic, but today if fashion magazines go in a certain vein, everything moves in that vein. "The modern" is fashionable, while the rustic tends to disappear. In the shop, which is easily accessible (we are in Acquapendente along the Cassia consular road) you can also find products from leading DIY companies: "those who want can buy the laminate and can assemble it themselves, the same goes for paints and easy-to-apply products that do not need to call a professional".

Everything for the home

As if that were not enough, at EdilCerrini there is a wide choice of saunas, whirlpools, Turkish bath and sale of pellets (complementing the stove sector); again, mosquito nets, shutters, roller shutters, counterframes, armored doors, as well as a wide choice of stoves, boiler stoves and pellet stoves. "We also work a lot with hotels and restaurants. You can enter during opening hours and visit the showroom, but we recommend booking the visit so we can better stay behind the customer; we work a lot in Tuscany, in particular on Mount Amiata, on both sides, Siena and Val d'Orcia, but we deliver all over Italy. Come and visit us!"



GRUPPO
CIAFFARAFÀ
S.R.L.



**EDILIZIA E
MOVIMENTO
TERRA**

VIA LIGURIA, 190
PIANCASTAGNAIO (SI)
TEL. 0577 785352
f Impresa Ciaffarafà

Stell'Amiata

hotel, ristorante
e pizzeria
nel cuore
della montagna



Ecco un hotel-ristorante completamente ristrutturato nel cuore di Abbadia San Salvatore, a due passi dall'abbazia, dal centro storico e dagli impianti sportivi, ma anche dalle bellezze della montagna, dalla Val d'Orcia e dalla Maremma. Una struttura nuova, fortemente voluta dall'imprenditore Alessandro Massai. Un ambiente semplice, fresco, pulito e curato nei minimi dettagli, che oggi si rinnova inglobando l'Arbolé, una pizzeria storica di Abbadia San Salvatore. A dare manforte a Alessandro ci sono la compagna Francesca, il direttore Domenico, e i cuochi Tommaso e Giorgio.

Here is a completely renovated hotel-restaurant in the heart of Abbadia San Salvatore, a stone's throw from the abbey, the historic centre and the sports facilities, but also from the beauty of the mountains, the Val d'Orcia and the Maremma. A new structure, strongly desired by the entrepreneur Alessandro Massai. A simple, fresh, clean environment with attention to the smallest details, which today is renewed by incorporating the Arbolé, a historic pizzeria in Abbadia San Salvatore. To support Alessandro there are his partner Francesca, the director Domenico, and the cooks Tommaso and Giorgio.



A tal proposito, lo chef Tommaso e il padre Giorgio riporteranno la pizzeria Arbolé dentro a StellAmiata. Oltre alle pizze, il ristorante propone diverse novità. A partire dalla cucina locale, con prodotti di altissima qualità: Capocollo alla piastra, Orecchie d'elefante, selezione di salumi e formaggi di alto livello, il cocktail di gamberi, una pietanza anni '80 tornata recentemente in auge. Oltre alle pizze storiche dell'Arbolé, come la Tucano (salame piccante, olive, cipolla e porcini), nel

ristorante StellAmiata si possono organizzare compleanni e cerimonie. Inoltre è possibile scegliere tra birre artigianali e una vasta selezione di vini: «oltre 150 etichette da tutta Italia: Chianti, Brunello, Nebbiolo, Amarone, in particolare dalla Toscana e dal Piemonte, ma anche dalla Francia (Borgogna e Champagne). Nella sala c'è anche la possibilità di vedere le partite. Domenico, il nuovo direttore, oltre a StellAmiata, gestisce un hotel a quattro stelle all'Isola d'Elba: «ha deciso di aiutarci

Da sinistra:
Tommaso, Domenico,
Francesca e Alessandro



In this regard, chef Tommaso and his father Giorgio will bring the Arbolé pizzeria back to StellAmiata. In addition to pizzas, the restaurant offers several novelties. Starting with the local cuisine, with products of the highest quality: grilled capocollo, elephant ears, a selection of high-level cold cuts and cheeses, the shrimp cocktail, an 80s dish that has recently come back into vogue. In addition to the historic pizzas of Arbolé, such as 'Tucano' (spicy salami, olives, onion and porcini mushrooms), birthdays and ceremonies can be organized in the StellAmiata restaurant. It is also possible to choose between craft beers and a wide selection of wines: «over 150 labels from all over Italy: Chianti, Brunello, Nebbiolo, Amarone, in particular from Tuscany and Piedmont, but also from France (Burgundy and Champagne). In the room there is also the possibility to watch the matches. Domenico, the new director, in addition to StellAmiata, manages a four-star hotel on the Island of Elba: "he decided to help us get the hotel off the ground - explains Alessandro, the owner - now we are





StellAmiata
Hotel & Restaurant
Via Trieste, 30,
Abbadia San Salvatore (Siena)
Tel. + 39 0577 574788
info@stellamiata.it

a far decollare l'hotel - spiega Alessandro, il titolare - adesso aspettiamo la comunità intera». Quanto ai servizi: «Abbiamo grandi idee, come dotarsi di biciclette elettriche e mezzi di trasporto green per permettere ai turisti di esplorare l'Amiata con tutti i comfort possibili nel 2025; si tratta di una montagna che abbiamo scoperto di recente, e possiede una bellezza impressionante che nessuno ha mai valorizzato; c'è tantissimo da scoprire». Un tre stelle con uno sguardo verso la quarta: la sala ristorazione ospita cento coperti, mentre l'hotel conta oltre venti camere matrimoniali, e opzioni per famiglie, dotate di bagno, tv, frigo bar e luce al led con intensità regolabile». Fra qualche mese la zona intorno alla struttura alberghiera sarà completamente rivalutata: «inoltre - conclude Massai - stiamo per ristrutturare la facciata e la terrazza retrostante dove intendiamo organizzare aperitivi e cene sotto le stelle».

waiting for the whole community". As for services: "We have great ideas, such as equipping ourselves with electric bicycles and green means of transport to allow tourists to explore Amiata with all possible comforts in 2025; it is a mountain that we have recently discovered, and it has an impressive beauty that no one has ever valued; There is so much to discover."

A three-star hotel with a look towards the fourth: the dining room accommodates one hundred seats, while the hotel has over twenty double rooms, and options for families, equipped with bathroom, TV, mini bar and LED light with adjustable intensity». In a few months, the area around the hotel will be completely re-evaluated: "In addition," concludes Massai, "we are about to renovate the façade and the terrace behind it where we intend to organize aperitifs and dinners under the stars."

La Gardenia



10 anni di attività insieme

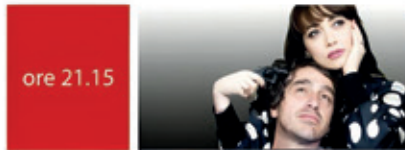
Piante e Fiori - Addobbi per Cerimonie

53021 ABBADIA S. SALVATORE (SI) Via Trento, 14

Tel. 0577 778879 - e-mail:lagardenia2015@libero.it

STAGIONE TEATRALE 2024-2025 - TEATRO DEGLI OSCURI

#CIRIVEDIAMOATEATRO10



ore 21.15

Sabato 2 Novembre 2024
COPPIA APERTA QUASI SPALANCATA
con Chiara Francini e Alessandro Federico
scritto da Dario Fo e Franca Rame, regia di Alessandro Tedeschi



ore 19.00
ore 21.15

Sabato 7 Dicembre 2024
UOMO SOLO IN FILA
di e con Maurizio Micheli
regia di Luca Sandri



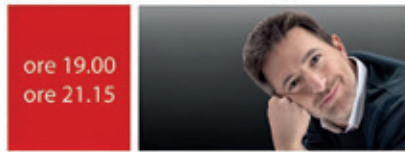
ore 21.15

Giovedì 19 Dicembre 2024 - fuori abbonamento
HARLEM SISTERS OF GOSPEL
concerto Gospel



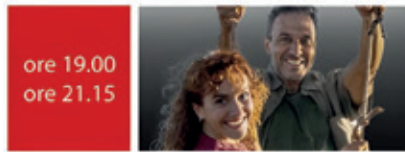
ore 21.15

Sabato 11 Gennaio 2025
L'EUROPA NON CADE DAL CIELO
con Camilla Berardi e Massimo Giordani
ideazione e regia di Alessandro Argani



ore 19.00
ore 21.15

Sabato 25 Gennaio 2025
FUNNY MONEY
con Matteo Vacca, Martina Zuccarello, Claudia Ferri, Elisa Pazi, Marco Fiorini, Walter Del Greco
testo di Ray Cooney, regia di Matteo Vacca



ore 19.00
ore 21.15

Sabato 8 febbraio 2025
ANCORA UN ATTIMO
con Manuela Bisanti e Giancarlo Porcari
testo di Massimiliano Bruno, regia di Gianni Aureli



ore 19.00
ore 21.15

Sabato 1 Marzo 2025
SINATRA THE MAN AND HIS MUSIC
con Gianluca Guidi. Produttore esecutivo: Tiziana D'Anella. Produzione: Palcoscenico Italiano
regia di Gianluca Guidi



ore 19.00
ore 21.15

Sabato 8 marzo 2025
JOSEPH RELOADED!
Il nuovo spettacolo della COMPAGNIA TEATRO GIOVANI TORRITA

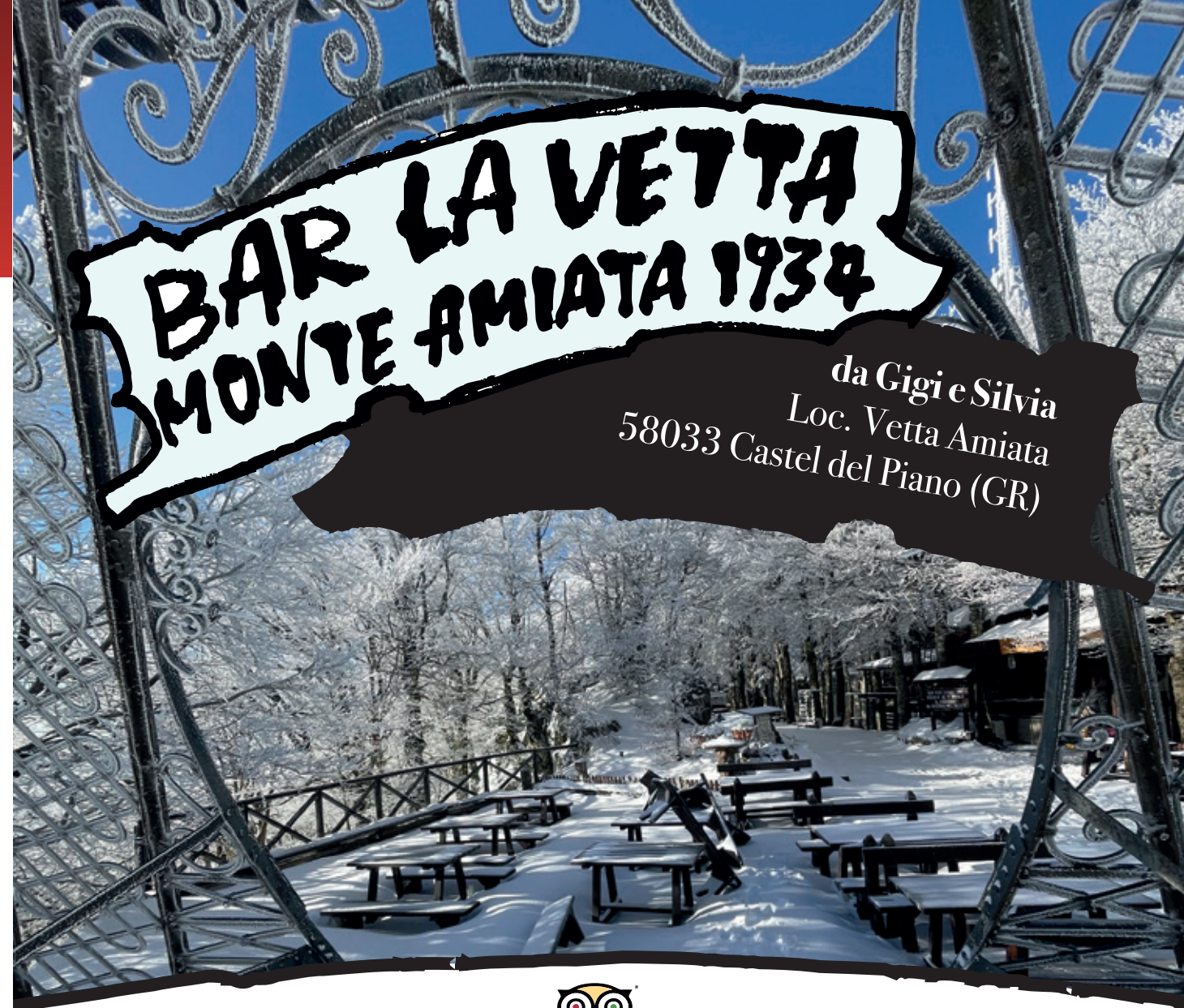


ore 21.15

Venerdì 9 Maggio 2025 - fuori abbonamento
PIPPI CALZELUNGHE
con Alice Canovi, Matteo Erli, Annachiara Zanoli
adattamento teatrale e regia Pino Costalunga, Marinella Rolfar

INFO E PRENOTAZIONI 380.1944435
www.teatrogiovanitorrita.it - info@teatrogiovanitorrita.it

Grazie a:
MAURIZIO VANNI interior design



tripadvisor
Tel. 0577 789803 338 2023391
RISTORO - BAR LA VETTA - DA GIGI lavettaristoro@gmail.com



L'Osteria
dei Locandieri
trattoria - pizzeria



Via Trento, 37
Abbadia San Salvatore SI
+39 338 829 8309 | +39 345 255 0960
osteriadeilocandieri@gmail.com
www.osteriadeilocandieri.it



Torrita di Siena

Nel borgo antico vive lo spirito cittadino

Torrita di Siena, in the Ancient Village Lives the City Spirit

di Simone Bandini



Siamo con l'Assessore neoeletto alla Cultura Roberto Trabalzini e parliamo di Torrita di Siena: della sua storia antica, della sua natura incontaminata e dei tanti eventi che le associazioni cittadine portano avanti con entusiasmo, da decenni, insieme all'Amministrazione Comunale. A cominciare dalla stagione del Teatro degli Oscuri, con le parole della Direttrice Artistica Laura Ruocco – poi dello storico Palio dei Somari che si disputerà, come tradizione vuole, all'inizio della primavera.

We are with the newly elected Councillor for Culture Roberto Trabalzini talking about Torrita di Siena: its ancient history, unspoiled nature and the many events that the city associations have been carrying out with enthusiasm, for decades, together with the Municipal Administration; Starting from the New Season of the Teatro degli Oscuri, with the words of the Artistic Director Laura Ruocco – then about the historic Palio dei Somari which will be held, as tradition dictates, at the beginning of spring.

Compagnia Teatro Giovani Torrita

Info e prenotazioni:

Tel. 380 1944435

www.teatrogiovanitorrita.it

Associazione Sagra San Giuseppe

(Palio dei Somari):

info@paliodeisomari.it

www.paliodeisomari.it

Per ulteriori informazioni sul territorio e le attività del **Comune di Torrita di Siena**:

www.torritadisienaliving.it

www.active.torritadisienaliving.it

info@torritadisienaliving.it

Tel. 0578 717484 - 338 6525977

Giusto di recente è stata annunciata la nuova stagione del Teatro degli Oscuri diretta da Laura Ruocco, allestita della 'Compagnia Teatro Giovani Torrita', che prevede nove appuntamenti fino al 9 maggio 2025. Alle luci della ribalta, nel piccolo borgo toscano, giungono nomi affermati del teatro italiano, l'energia del gospel, eventi per i più piccoli e talenti emergenti.

Il gruppo, animato da una fervente attività artistica, è attivo sin dal 1997 con l'intento dichiarato di stimolare e sostenere la crescita morale e sociale del tessuto sociale, promuovendo la diffusione dell'arte e della cultura teatrale, con particolare riferimento al teatro musicale, del quale è divenuta punto di riferimento territoriale e nazionale.

Ma chiediamo direttamente alla Direttrice Artistica, Laura Ruocco, cosa significa lavorare con una compagnia di giovani, in una piccola ma appassionata realtà come quella del nostro borgo medievale.

VALLEY LIFE: Laura ben trovata, come è nata la collaborazione con il Teatro degli Oscuri in questo angolo 'segreto' di Toscana?

LAURA RUOCCO: La mia avventura come direttrice artistica della stagione teatrale del Teatro degli Oscuri di Torrita di Siena, è nata, in primis, grazie all'incontro con la Compagnia Teatro Giovani Torrita, che avevo conosciuto attraverso qualche loro giovane componente anni fa durante stage di perfezionamento in cui ero coinvolta come docente. Successivamente, quando dieci anni fa l'attuale sindaco e giunta comunale hanno chiesto alla Compagnia di gestire la stagione teatrale, la Compagnia ha pensato di propormi in qualità di direttrice artistica e così è nato tutto.

VL: Cosa puoi dirci di questa nuova stagione teatrale? Quali sono stati i principi che hanno ispirato la scelta di questo nuovo calendario di spettacoli?

LR: Dieci anni fa il mio obiettivo principale era quello di far sì che il Teatro ritornasse ad essere un luogo di appartenenza e di vita del territorio. Un luogo in cui ci si ritrova, in cui trascorrere tempo insieme, in cui si condividono idee ed emozioni. Quando sono arrivata il Teatro aveva 10 abbonati, gli spettacoli erano prevalentemente vuoti e con, tra l'altro, un grande investimento di danari; ma la cosa che mi aveva più colpito era che quel posto non appartenesse a nessuno. Oggi fortunatamente, grazie al pubblico ma anche al lavoro serio e costante dell'amministrazione comunale e della compagnia Teatro Giovani Torrita, l'obiettivo è stato raggiunto e, di conseguenza, è già da ormai tre anni che

posso lavorare sulla proposta di cartelloni più vari, con un respiro più ampio, sia in termini di numerosità della compagnia ospite che di complessità dello spettacolo in cartellone. Inserisco sempre alcune proposte rivolte ai giovanissimi e alle scuole, in un'ottica anche di formazione del pubblico e, in generale, direi che oggi ho più libertà e mezzi per programmare, grazie alla fiducia e al sostegno dei miei committenti e a quella, fondamentale, del pubblico. In generale, essendo l'unico Teatro di una piccola comunità, cerco di proporre un cartellone vario che possa soddisfare gusti e generi diversi. Quest'anno accanto a commedie brillanti e a nomi noti come quello di Chiara Francini, Maurizio Micheli, Matteo Vacca, Gianluca Guidi, ci sono sempre spettacoli più 'giovani' come quello con Manuela Bisanti firmato da Massimiliano Bruno; spettacoli musicali a cura della stessa Compagnia Teatro Giovani; spettacoli più all'avanguardia e adatti anche alle scuole come 'L'Europa non cade dal cielo' a cura del teatro delle Albe di Ravenna. Pippi Calzelunghe è la mia proposta di quest'anno per i bimbi più piccoli. Non mancherà il Concerto Gospel, nel periodo natalizio.



Just recently, the new season of the Teatro degli Oscuri directed by Laura Ruocco was announced, staged by the 'Compagnia Teatro Giovani Torrita', which includes nine appointments from 2 November to 9 May. In the limelight, in the small Tuscan village, come established names of Italian theatre, the energy of gospel, events for children and emerging talents. The group, animated by a fervent artistic activity, has been active since 1997 with the declared intention of stimulating and supporting the moral and social growth of the social fabric, promoting the dissemination of art and theatrical culture, with particular reference to musical theatre, of which it has become a territorial and national point of reference.

But we ask directly to the Artistic Director, Laura Ruocco, what it means to work with a company of young people, in a small but passionate reality like that of our medieval village.

VALLEY LIFE: Laura well found, how did the collaboration with the Teatro degli Oscuri in this 'secret' corner of Tuscany come about?

LAURA RUOCCO: My adventure as artistic director of the theatrical season of the Tea-



tro degli Oscuri in Torrita di Siena was born, first of all, thanks to the meeting with the Compagnia Teatro Giovani Torrita, which I had met through some of their young members years ago during specialization internships in which I was involved as a teacher. Subsequently, when ten years ago the current mayor and the city council asked the Company to manage the theatre season, the Company thought of proposing me as artistic director and so it all started.

VL: What can you tell us about this new theatrical season? What were the principles that inspired the choice of this new calendar of shows?

LR: Ten years ago my main goal was to ensure that the Theater returned to being a place of belonging and life of the territory. A place where you can meet, where you can spend time together, where you share ideas and emotions. When I arrived, the theatre had 10 subscribers, the shows were mostly empty and with, among other things, a large investment of money; But the thing that struck me most was that that place belonged to no one. Today, fortunately, thanks to the public but also to the serious and constant work of the municipal administration and the Teatro Giovani Torrita company, the goal has been achieved and, consequently, it has already been three years that I have been able to work on the proposal of more varied playbills, with a broader scope, both in terms of the number of the guest company and the complexity of the show on the bill. I always include some proposals aimed at the very young and schools, also with a view to training the public and, in general, I would say that today I have more freedom and means to program, thanks to the trust and support of my clients and the fundamental support of the public. In general, being the only theatre in a small community, I try to propose a varied program that can satisfy different tastes and genres. This year alongside brilliant comedies and well-known names such as that of Chiara Francini, Maurizio Micheli, Matteo Vacca, Gianluca Guidi, there are always 'younger' shows such as the one with Manuela Bisanti signed by Massimiliano Bruno; musical performances by the same Compagnia Teatro Giovani; more avant-garde shows also suitable for schools such as 'Europe does not fall from the sky' by the Teatro delle Albe in Ravenna. Pippi Longstocking is my proposal this year for younger children. There will also be the Gospel Concert, during the Christmas period.

VL: Quale lo spettacolo che la rende più orgogliosa?

LR: In realtà non c'è uno spettacolo che mi rende più orgogliosa, nel senso che tutti gli spettacoli proposti sono sempre stati per me importanti e degni di essere visti. Questo indipendentemente dal giudizio del pubblico, perché il senso dell'incontro a Teatro, è proprio questo. Un dialogo vero con il pubblico che partecipa, sia che confermi le mie scelte, che non ci si ritrovi o che sia convinto a metà. Penso che la responsabilità di una direzione artistica sia quella di conoscere il pubblico e di accontentarlo nei suoi desideri, ma anche di stupirlo, provocarlo e magari portarlo anche in zone dove non sarebbe andato. Per questo dico che ho sempre amato le proposte che ho fatto perché ci ho sempre creduto. Oggi il mio traguardo vero, in termini di orgoglio, sarebbe riuscire a vendere abbonamenti ciechi, al buio. Vorrebbe dire che il pubblico è consapevole della bellezza di "quell'appuntamento" mensile, lo ritiene un'abitudine imprescindibile all'interno della sua vita quotidiana e, inoltre, che non ha bisogno di leggere titoli o nomi, perché sa che la proposta sarebbe comunque di sua fiducia. Lo so è utopistico e, d'altronde nessuno teatro al mondo lo fa... ma chissà che un domani non si possa essere i primi!

Passiamo ora alla manifestazione per antonomasia di Torrita, **'Il Palio dei Somari'**, che da anni suscita e rinnova la competizione tra gli otto rioni del suo territorio: Porta a Pago, Porta a Sole, Porta Gavina, Porta Nova, Cavone, Le Fonti, Refenero e Stazione. Giornate divise tra artigianato, gastronomia e folklore – che culminano negli attesi momenti del Palio stesso e del celebre Corteo Storico. Correva l'anno 1966 e si volle allora celebrare allora la grande tradizione del legno con una manifestazione degna di questa sapienza cittadina: così ebbe inizio una festa ispirata alla semplicità, alla destrezza e alla tenacia del lavoro artigiano – il cui padrino non poteva che essere San Giuseppe con il suo somarello. Oggi la disfida tra i rioni è accesa – ed è un lavoro che impegna tutto il paese, tutto l'anno: "Il silenzio che precede l'inizio di ogni carriera, gli occhi del pubblico puntati sull'avanzare dei somari sul tufo, la speranza dei contradaoli più appassionati di veder trionfare la propria Contrada in una disputa che ammette solo colpi di scena". Alla carriera prendono parte gli otto somari assegnati per estrazione alle Contrade, montati dai rispettivi fantini. Proprio per l'imprevedibilità e l'indole dei so-



mari, la corsa è di difficile interpretazione – ed è piuttosto arduo fare pronostici. Un tratto distintivo di questa competizione che la rende affascinante, alla maniera antica: "La tensione rimane alta sino al termine della gara, quando il primo somaro compie i quattro giri della pista necessari ad aggiudicarsi il Palio, l'ambito drappellone dipinto, immediatamente affidato alla Contrada vincitrice e portato in trionfo da questa fino alla propria sede", ci racconta il Presidente Massimo Bolici. Il corteo storico è invece un viaggio nel XV secolo, dove ogni figurante trova il posto che gli compete in una scenografica sfilata per le vie del borgo dove la modernità è sospesa e si torna indietro nella storia con gli armigeri, i signori e le dame di un tempo: "Il corteo caratterizza tutta la manifestazione ed è motivo di vanto per il popolo torritese e le Contrade, per la ricercatezza con cui sono curati tutti i dettagli dei vestiti portati in sfilata".

VL: What is the show that makes you most proud?

LR: Actually, there is no show that makes me more proud, in the sense that all the shows proposed have always been important and worthy of being seen for me. This is regardless of the judgment of the public, because the meaning of the encounter at the Theater is precisely this. A real dialogue with the audience that participates, whether they confirm my choices, whether they don't find themselves or who are half-convinced. I think that the responsibility of an artistic direction is to know the public and to satisfy them in their desires, but also to amaze them, provoke them and maybe even take them to areas where they would not have gone. This is why I say that I have always loved the proposals I have made because I have always believed in them. Today my real goal, in terms of pride, would be to be able to sell season tickets blind, in the dark.

It would mean that the public is aware of the beauty of "that monthly appointment", considers it an essential habit within their daily life and, moreover, that they do not need to read titles or names, because they know that the proposal would still be of their trust. I know it's utopian and, on the other hand, no theatre in the world does it... but who knows, maybe tomorrow we may be the first!

Let's now move on to the event par excellence of Torrita, 'Il Palio dei Somari', which for years has aroused and renewed the competition between the eight districts of its territory: Porta a Pago, Porta a Sole, Porta Gavina, Porta Nova, Cavone, Le Fonti, Refenero and Stazione. Days divided between crafts, gastronomy and folklore – which culminate in the long-awaited moments of the Palio itself and the famous Historical Parade.

It was the year 1966 and then it was decided to celebrate the great tradition of wood with an event worthy of this city wisdom: thus began a festival inspired by the simplicity, dexterity and tenacity of craftsmanship – whose godfather could only be St. Joseph with his donkey.

Today the challenge between the districts is heated – and it is a work that engages the whole town, all year round: "The silence that precedes the beginning of every career, the eyes of the public focused on the advance of the donkeys on the tuff, the hope of the most passionate 'contradaoli' to see their Contrada triumph in a dispute that admits only twists and turns". The eight donkeys assigned by draw to the Contrade, ridden by their respective jockeys, take part in the career.

Precisely because of the unpredictability and nature of the donkeys, the race is difficult to interpret – and it is rather difficult to make predictions. A distinctive feature of this competition that makes it fascinating, in the ancient way: "The tension remains high until the end of the race, when the first donkey completes the four laps of the track necessary to win the Palio, the coveted painted banner, immediately entrusted to the winning Contrada and carried in triumph from it to its headquarters", says President Massimo Bolici. The historical parade is instead a journey into the fifteenth century, where each figure finds his or her rightful place in a scenic parade through the streets of the village where modernity is suspended and you go back in history with the armigers, lords and ladies of the past: "The procession characterizes the entire event and is a source of pride for the people of Torrita and the Contrade, for

VALLEY LIFE: Presidente, cosa significa per il borgo di Torrita questa festa cittadina? Un valore che va sicuramente oltre il dato sportivo o folcloristico, vero?

MASSIMO BOLICI: È sicuramente una tradizione importante per il nostro territorio, un patrimonio da valorizzare e custodire. Il palio unisce un'intera comunità, non solamente per i giorni della festa, ma per l'intero anno: i ragazzi e le ragazze più giovani, infatti, grazie alla scuola del Gruppo Sbandieratori e Tamburini si ritrovano settimanalmente per prepararsi all'evento, sventolando bandiere e suonando tamburi. Le contrade vivono la festa nell'arco dell'intero anno e la preparazione al Palio coinvolge ed unisce grandi e piccoli contradaiooli. Il Corteo storico poi, punta di diamante della manifestazione, tiene numerose persone sempre attive per permettere alla propria contrada di sfilare e di portare addosso i propri colori, con grande orgoglio. Noi abbiamo l'obbligo di tramandare ai più piccoli questa tradizione e questi valori.

VL: Il somaro, un animale certamente ben presente nel nostro immaginario. Cosa viene fatto per tutelarlo e valorizzarlo, al di là della sua funzione agonistica nel Palio?

MB: Il somaro, animale forte e caparbio, viene tutelato dall'Associazione con un severo regolamento della corsa: sono infatti previste sanzioni e squalifiche per i fantini che infieriscono sull'animale picchiandolo sul collo, sulla testa, o nelle orecchie con pugni o calci, o tirandone volontariamente il pelo. Sostanzialmente il fantino deve rispettare l'animale e lo deve solo guidare alla vittoria, con rispetto per l'animale e per la festa stessa. Proprio per valorizzarlo e per dargli l'importanza che merita, la domenica precedente al palio, il somaro, è il prota-

gonista di 'Somarando': la rassegna espositiva che si svolge ai giardini adiacenti al centro storico, dedicata al nostro animale, dove i bambini e non solo, avranno la possibilità di passare dei momenti insieme all'animale per conoscerlo ed apprezzarlo.

VL: Quale sarà la data della prossima edizione? Per la sua individuazione è richiesto un calcolo un po' complesso... come mai?

MB: Originariamente il palio si correva il 19 marzo considerato festivo, poi la festa fu abolita e da allora il palio come da tradizione si tiene la domenica successiva al giorno di San Giuseppe (il 19 marzo). Tutto molto semplice! Nel 2025 la 68° edizione si svolgerà domenica 23 marzo.

Infine, un'ultima domanda la rivolgiamo a Roberto Trabalzini – che da qualche mese si è insediato in Comune con l'importante incarico di Assessore alla Cultura.

VALLEY LIFE: Come si deve, oggi, occuparsi della cultura in un piccolo borgo come Torrita – e come 'si fanno i conti' con risorse spesso limitate? Su cosa si deve puntare?

ROBERTO TRABALZINI: Occuparsi di cultura a Torrita significa dedicarsi alla promozione di quanto il nostro borgo esprime dal punto di vista storico. Il borgo medievale del capoluogo e quello di Montefollonico sono veri e propri scrigni che proteggono le opere racchiuse tra le mura delle proprie chiese e negli antichi palazzi. In momenti di ristrettezze economiche come quelli che stiamo vivendo, fondamentali quanto strategiche sono le collaborazioni con le associazioni culturali. Grazie al lavoro dei volontari di queste realtà è possibile tramandare tradizioni, sviluppare progetti di conoscenza e diffusione, e mantenere viva l'offerta culturale di Torrita.

the refinement with which all the details of the clothes worn on the catwalk are taken care of!

VALLEY LIFE: Presidente, what does this city festival mean for the village of Torrita? A value that certainly goes beyond the sporting or folkloric data, right?

MASSIMO BOLICI: It is certainly an important tradition for our territory, a heritage to be valued and preserved. The Palio unites an entire community, not only for the days of the festival, but for the entire year: the youngest boys and girls, in fact, thanks to the school of the Flag-wavers and Drummers Group meet weekly to prepare for the event, waving flags and playing drums. The districts live the festival throughout the year and the preparation for the Palio involves and unites large and small contradaiooli. The historical parade then, the spearhead of the event, keeps many people always active to allow their district to parade and wear their colours, with great pride. We have the obligation to pass on this tradition and these values to the little ones.

VL: The donkey, an animal certainly well present in our imagination. What is being done to protect and enhance it, beyond its competitive function in the Palio?

MB: The donkey, a strong and stubborn animal, is protected by the Association with a strict race regulation: in fact, there are sanctions and disqualifications for jockeys who rage on the animal by beating it on the neck, head, or ears with punches or kicks, or voluntarily pulling its hair. Basically, the jockey must respect the animal and must only guide it to victory, with respect for the animal and for the party itself. Precisely to enhance it and to give it the importance it deserves, on the Sunday before the Palio, the donkey

is the protagonist of 'Somarando': the exhibition that takes place in the gardens adjacent to the historic centre, dedicated to our animal, where children and not only, will have the opportunity to spend moments with the animal to get to know and appreciate it.

VL: What will be the date of the next edition? A somewhat complex calculation is required for its identification... How come?

MB: Originally the Palio was run on March 19th considered a holiday, then the festival was abolished and since then the Palio has traditionally been held on the Sunday following St. Joseph's Day (March 19th). Everything very simple! In 2025, the 68th edition will take place on Sunday, March 23.

Finally, one last question we address to Roberto Trabalzini – who a few months ago took office in the Municipality with the important position of Councilor for Culture.

VALLEY LIFE: How should you take care of culture in a small village like Torrita today – and how do you 'come to terms' with often limited resources? What should we focus on?

ROBERTO TRABALZINI: Dealing with culture in Torrita means dedicating oneself to the promotion of what our village expresses from a historical point of view. The main medieval village and Montefollonico are real treasure chests that protect the works enclosed within the walls of their churches and in the ancient palaces. In times of economic hardship such as those we are experiencing, collaborations with cultural associations are as fundamental as they are strategic. Thanks to the work of the volunteers of these realities, it is possible to pass on traditions, develop knowledge and dissemination projects, and keep the cultural offer of Torrita alive.



Ti assistiamo a
360 gradi

Rilievi gratuiti

Progetti
personalizzati

Trasporto e
montaggio
garantito

Assistenza pre
e post vendita

Possibilità di
finanziamenti
a tasso 0

Servizio di traslochi


CORAZZI
MOBILI & ARREDO

PIANCASTAGNAIO (Si)
53025 Via S. Martino 52
+39 0577 78 66 97



www.mobilicorazzi.it
info@mobilicorazzi.com

Nel 2024 sono stati **4.231** gli ingressi all'Ermicciolo, al vicino Museo dell'Acqua di AdF e alla galleria di Santa Fiora: oltre mille persone in più rispetto al 2023. Tante le scuole con 1.320 studenti. Visitatori cresciuti del 74% in due anni

In 2024, there were **4,231 admissions** to the Ermicciolo, the nearby AdF Water Museum and the Santa Fiora gallery: over a thousand more people than in 2023. Many schools with 1,320 students. Visitors grew by 74% in two years.



**2024, anno d'oro
per le sorgenti**

*2024, Golden year
for the springs*

Per informazioni e prenotare un'esperienza unica nel suo genere è possibile compilare il form sul sito Le Vie dell'Acqua all'indirizzo:
<https://www.leviedellacqua.fiora.it/prenota-visita>.

Se i record sono fatti per essere battuti, il 2024 supera il record dell'anno precedente e vede crescere ancora i visitatori alle sorgenti del Monte Amiata e al Museo dell'Acqua di AdF, aumentati del 74% negli ultimi due anni, con grande partecipazione delle scuole e delle nuove generazioni. È l'anno d'oro delle sorgenti. Sempre più ragazzi, adulti e bambini scoprono il fascino di questi luoghi unici, dove la montagna offre in dono il bene più prezioso per la vita: l'acqua. Da gennaio a dicembre dello scorso anno 4.231 persone in totale, oltre mille in più rispetto al 2023 (+32%), accompagnate da guide esperte e in sicurezza, hanno potuto ammirare le due principali fonti di approvvigionamento idrico del territorio servito da AdF: la sorgente dell'Ermicciolo a Vivo d'Orcia (Comune di Castiglione d'Orcia, provincia di Siena), con il vicino Museo dell'Acqua di AdF, e la sorgente di Santa Fiora, nell'omonimo comune in provincia di Grosseto. Un numero di presenze reso ancora più significativo dalla crescita delle visite scolastiche: oltre il 30% dei visitatori è rappresentato infatti dagli alunni delle scuole, con 1.320 presenze, registrando un incremento del 22,6% rispetto al 2023.

"Sono numeri che ci riempiono di gioia – commenta il presidente di AdF Roberto Renai – e testimoniano il crescente interesse per l'acqua e per la nostra montagna che la offre in dono, confermando l'impegno portato avanti in questi anni da AdF per valorizzare e far conoscere questi luoghi unici. Abbiamo aperto le porte di sorgenti e impianti, inaugurato il Museo dell'Acqua e dato vita a nuove progettualità dal forte valore educativo, ambientale e turistico, puntando sulla promozione del territorio e sui progetti formativi con le scuole. Questi risultati ci spingono a fare ancora di più, insieme ai Comuni soci che ringrazio per la fiducia e la costante collaborazione. Le sorgenti sono scrigni che custodiscono un tesoro: consiglio a tutti di andare a vedere dove nasce la nostra acqua, sarà un'esperienza unica".

"L'acqua è il futuro e il futuro è dei giovani – afferma l'amministratore delegato di AdF Piero Ferrari – per questo dare la possibilità a così tanti studenti, ma non solo, di visitare le sorgenti che gestiamo significa investire in cultura, guardando all'identità di un territorio, al suo patrimonio storico e ambientale, alla sostenibilità e all'innovazione. Oltre alle sorgenti, abbiamo aperto alle scuole le porte di sedi, impianti e laboratori, per far conoscere il complesso lavoro industriale che svolgiamo. L'impegno dell'azienda, anche gestionale e organizzativo, è ampiamente ripagato da questi



If records are made to be broken, 2024 exceeds the previous year's record and sees visitors to the springs of Monte Amiata and the AdF Water Museum grow further, increased by 74% in the last two years, with great participation from schools and the new generations. It is the golden year of springs. More and more young people, adults and children are discovering the charm of these unique places, where the mountain offers the gift of the most precious asset for life: water. From January to December last year, 4,231 people in total, over a thousand more than in 2023 (+32%), accompanied by expert guides and in safety, were able to admire the two main sources of water supply in the area served by AdF: the source of the Ermicciolo in Vivo d'Orcia (Municipality of Castiglione d'Orcia, province of Siena), with the nearby AdF Water Museum, and the source of Santa Fiora, in the municipality of the same name in the province of Grosseto. A number of presences made even more significant by the growth in school visits: more than 30% of visitors are in fact school pupils, with 1,320 presences, recording an increase of 22.6% compared to 2023. "These are numbers that fill us with joy – comments the president of AdF Roberto Renai – and testify to the growing interest in water and in our mountain that offers it as a gift, confirming the commitment carried out in recent years by AdF to enhance and make known these unique places. We have opened the doors of springs and plants, inaugurated the Water Museum and given life to new projects with a strong educational, environmental and tourist value, focusing on the promotion of the territory and on training projects with schools. These results push us to do even more, together with the member municipalities whom I thank for their trust and constant collaboration. The springs are treasure chests: I recommend everyone to go and see where our water comes from, it will be a unique experience". "Water is the future and the future belongs to young people – says the CEO of AdF Piero Ferrari – for this reason, giving so many students, but not only, the opportunity to visit the springs we manage means investing in culture, looking at the identity of a territory, its historical and environmental heritage, sustainability and innovation. In addition to the springs, we have opened the doors of offices, plants and laboratories to schools, to make the complex industrial work we carry out known. The company's commitment, including management



numeri, con visitatori in crescita anno dopo anno. Un impegno che porteremo avanti a favore della comunità e del territorio".

"Sapere che le nostre sorgenti sono così apprezzate è per noi motivo di grande soddisfazione e fiducia – spiega il sindaco di Castiglione d'Orcia Luca Rossi – perché testimonia il crescente interesse nei confronti della risorsa idrica e del nostro territorio, oltre a premiare le scelte fatte di valorizzare le sorgenti e di aprire proprio a Vivo d'Orcia il Museo dell'Acqua. Il Comune di Castiglione d'Orcia è sempre più comune dell'acqua e ringrazio AdF per gli investimenti realizzati, che accrescono anche visibilità e presenze, con progetti che sono veicolo di economia sul territorio. Oltre 3mila visitatori in un anno all'Ermicciolo sono un risultato straordinario e anche il Museo parte con il piede giusto, registrando ottimi numeri nel suo primo vero anno di attività. Tra gli aspetti più importanti c'è quello educativo: sono sempre di più le scuole in visita ed è davvero importante puntare sulle giovani generazioni. Quest'attività ha un forte valore sociale e culturale e guarda alla sostenibilità, alla tutela dell'ambiente e della risorsa idrica".

"La bellezza della nostra sorgente è un tassello fondamentale per chi visita Santa Fiora – commenta il sindaco del Comune di Santa Fiora Federico Balocchi -. Siamo molto orgogliosi di questi numeri che confermano il grande richiamo di un luogo adatto per i visitatori di ogni età, a partire dalle famiglie, fino alle gite di gruppo e ai viaggi di istruzione delle scolaresche. L'impegno e il lavoro sinergico portato avanti dalle amministrazioni comunali e da AdF nella valorizzazione e promozione di questo patrimonio, viene quindi ripagato da un trend di crescita davvero molto interessante, che ci spinge a continuare a lavorare insieme, e a fare sempre meglio, per garantire attività e iniziative tese a implementare la fruibilità delle nostre sorgenti."

Nel dettaglio per singolo sito, questi i numeri del 2024: la sorgente dell'Ermicciolo ha registrato 3.031 presenze, 331 in più del 2023 (+12%) e 574 in più del 2022 (+43%); la sorgente di Santa Fiora 796 presenze, 280 in più del 2023 (+54%) e 488 in più del 2022 (+158%). Anche il nuovo Museo dell'Acqua di AdF a Vivo d'Orcia ha ottenuto un'ottima performance, registrando da solo ben 404 ingressi in quello che è stato il suo primo anno di effettiva e completa attività. Numeri che confermano la tendenza positiva dell'ultimo triennio e l'interesse crescente nei confronti delle sorgenti gestite da AdF, che negli ultimi anni ha

and organization, is amply rewarded by these numbers, with visitors growing year after year. A commitment that we will carry out in favour of the community and the territory".

"Knowing that our springs are so appreciated is a source of great satisfaction and trust for us – explains the mayor of Castiglione d'Orcia Luca Rossi – because it testifies to the growing interest in water resources and our territory, as well as rewarding the choices made to enhance the springs and to open the Water Museum in Vivo d'Orcia. The Municipality of Castiglione d'Orcia is increasingly a municipality of water and I thank AdF for the investments made, which also increase visibility and presence, with projects that are a vehicle for the economy in the area. Over 3 thousand visitors in a year to the Ermicciolo are an extraordinary result and the Museum is also off on the right foot, recording excellent numbers in its first real year of activity. Among the most important aspects is education: more and more schools are visiting and it is really important to focus on the younger generations. This activity has a strong social and cultural value and looks at sustainability, environmental protection and water resources".

"The beauty of our spring is a fundamental element for those who visit Santa Fiora – comments the mayor of the Municipality of Santa Fiora Federico Balocchi -. We are very proud of these numbers which confirm the great appeal of a place suitable for visitors of all ages, starting from families, up to group trips and educational trips for school groups. The commitment and synergistic work carried out by the municipal administrations and AdF in the enhancement and promotion of this heritage, is therefore rewarded by a very interesting growth trend, which pushes us to continue to work together, and to do better and better, to guarantee activities and initiatives aimed at implementing the usability of our springs."

In detail by individual site, these are the numbers for 2024: the Ermicciolo spring recorded 3,031 presences, 331 more than in 2023 (+12%) and 574 more than in 2022 (+43%); the Santa Fiora spring 796 presences, 280 more than 2023 (+54%) and 488 more than 2022 (+158%). The new AdF Water Museum in Vivo d'Orcia also achieved an excellent performance, recording 404 admissions alone in what was its first year of effective and complete activity. Numbers that confirm the positive trend of the last three years and the growing interest in the springs managed by AdF, which in recent years has carried out actions and

realizzato azioni e investimenti di apertura e valorizzazione, campagne di promozione del territorio e rafforzato l'impegno per i progetti educativi rivolti alle scuole. L'attività di visite a sorgenti e museo è svolta in sinergia con le amministrazioni comunali e grazie alla collaborazione con la Cooperativa Parco Vivo e la Pro Loco di Santa Fiora.

La sorgente dell'Ermicciolo sgorga a circa 1000 metri di altitudine, all'interno del Parco della Val d'Orcia, con una portata di 180 litri al secondo. Da qui si snoda la dorsale Vivo, da sempre fonte di approvvigionamento per la provincia e la città di Siena. Il vicino Museo dell'Acqua di AdF, sempre in località Vivo d'Orcia, è un punto di riferimento culturale e tecnologico dedicato alla risorsa idrica, riconosciuta come valore primario per la comunità. La sorgente di Santa Fiora, a circa 600 metri di altitudine, è caratterizzata da una galleria lunga 700 metri, con l'acqua che fuoriesce da tre scaturigini principali. La volta e le pareti sono realizzate in conci di trachite assestati e serrati.

investments for opening up and enhancing the area, campaigns to promote the territory and strengthened its commitment to educational projects aimed at schools. The activity of visits to springs and museums is carried out in synergy with the municipal administrations and thanks to the collaboration with the Parco Vivo Cooperative and the Pro Loco of Santa Fiora.

The source of the Ermicciolo flows at about 1000 meters above sea level, within the Val d'Orcia Park, with a flow rate of 180 litres per second. From here winds the Vivo ridge, which has always been a source of supply for the province and the city of Siena. The nearby AdF Water Museum, also in Vivo d'Orcia, is a cultural and technological reference point dedicated to water resources, recognized as a primary value for the community. The Santa Fiora spring, at about 600 meters above sea level, is characterized by a 700-meter-long tunnel, with water coming out of three main springs. The vault and walls are made of settled and tightened trachyte ashlars.



AR T5
**ARTIGIANI RIUNITI TORRENIERI
 INFISSI IN LEGNO SU MISURA**

Bivio dell'Asso - Montalcino (SI)
 Tel. (+39) 0577 834079 - artcinque@gmail.com - www.infissiar5.it

**SERRAMENTI E INFISSI
 ARREDO E INTERNI**

**OTTICA
 ZILIANI
 DAL 1948**
 Di CLAUDIO E GIORGIA

Montaggio lenti con mole di ultima generazione
OCCHIALE PRONTO IN 1 ORA
 Abbadia San Salvatore (Si) | Tel. 0577 1646144
 giorgia.ziliani@gmail.com

**TUTTE LE LENTI
 COMPRESI LE MULTIFOCALI
 DI ULTIMA GENERAZIONE**

PRENDI 2 PAGHI 1

GALILEO

Farmacia FABBRINI

Farmacia Fabbrini
 via Federico Hamman, 18
 Abbadia San Salvatore (SI)
 Farmacia Fabbrini
 (+39) 388 73 07 687
 Tel. (+39) 0577 77 82 57
 farmaciafabbriniabba@libero.it

**IN VIA LE TUE RICETTE A:
 ricette.farmaciafabbrini@gmail.com**

TELE MEDICINA

Ecg
 Holter pressorio
 Holter cardiaco

CONTROLLI

Pressione
 Glicemia
 Colesterolo totale
 Colesterolo LDL e HDL
 Analisi posturale
 Analisi dell'udito
 Densitometria ossea

CUP

Prenotazione visite
 Prenotazione analisi
 Pagamento prestazioni
 sanitarie
 Attivazione tessere
 sanitarie

ESECUZIONE

Test streptococco-A
 Test rapido Covid-19
 Test celiachia
 Test Helicobacter
 Test infezione
 tratto urinario

NOLEGGI

Magnetoterapia
 Carrozzina per disabili
 Stampelle
 Porta flebo
 Bilancia per neonati
 Tiralatte

fiora.it



Persone. Territorio. Innovazione.

Sorgente Ermiccio

**ENTRA GUARDA E...
★ COMPRA ★**

PI BENNINI CAETANO JR

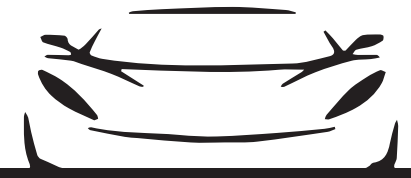
DA NOI PUOI TROVARE

BIANCHERIA PER LA CASA, DETERSIVI, CASALINGHI, IGIENE PERSONALE,
FIORI ARTIFICIALI, ARTICOLI REGALO, COMPLETI ARREDO, ARTICOLI STAGIONALI...

VIA PIETRO PIFFERI 6/B ARCIUSSO (GR)

f: ENTRA GUARDA E COMPRA @: ENTRAGUARDAECOMPRA ☎: +39 389 007 8993

**SANDRO
MAMBRINI**



**AUTOMOBILI
NUOVE E USATE**

**MONTE AMIATA
ABBADIA SAN SALVATORE (SI)
Tel. +39 329 7694603**

**TONDI
IMPIANTI
ELETTRICI**

Piazzale dei Minatori, 3
53021 Abbadia San Salvatore (Si)
lorenzotondi@virgilio.it

Tel. e Fax 0577 776411
Lucio 335 7320001
Lorenzo 335 7320000

epiloff®
sistema innovativo di
epilazione progressiva
con tecnologia biochimica

peli bianchi | peli biondi | peli rossi | peluria | tatuaggi
carnagione scura | carnagione abbronzata | nei

prenota subito
una consulenza gratuita

Chiama 340 7893016
chiedi informazioni e prenota

 **FASHION BEAUTY SUN**
Via dante Alighieri, 55
Buonconvento - SI

Via Arno, 71, 53025
Piancastagnaio
0577 191 7887
338 1438419



Heroes Factory: La tua palestra di riferimento

Un luogo dove il tuo
percorso
di benessere e fitness
prende vita.
Il nostro spazio
climatizzato
è progettato per offrire
il massimo comfort
mentre ti alleni,
con un team
di professionisti
pronti a guidarti
verso i tuoi obiettivi.

HIF

HEROES FACTORY
— FITNESS CENTER —

La Heroes Factory
è il luogo dove
ogni allenamento
è una sfida
verso la migliore
versione di te stesso.

Vieni a trovarci e
inizia il tuo viaggio
verso un corpo
più sano e forte!



L'Atelier

Art & Tattoo Studio

Via Mentana, 75 - 53021 Abbadia San Salvatore tattoo art_Atelier 320 0725727

Carrefour market

Centro Commerciale Esassetta - Via Arno, 4 - Abbadia San Salvatore (Siena) - Tel. 0577 777729

ValleyLife

SIENA | VAL D'ORCIA | AMIATA

Il modo migliore per farsi conoscere



Tel. (+39) 328 58 16 968

BodyLife

palestra, benefici per corpo e mente

BodyLife Gym, Benefits for Body and Mind

di Gloria Piccinetti



66

informazione pubblicitaria

Rinasce a Castel del Piano un progetto con Coop Unione Amiata: la palestra BodyLife. Un centro ben strutturato e con tanta varietà di corsi, si è sempre differenziato per la professionalità e la qualità di istruttori come Arian, Diego, Giulio, Mattia e Simone.

A project with Coop Unione Amiata is reborn in Castel del Piano: the BodyLife gym. A well-structured centre with a wide variety of courses, it has always stood out for the professionalism and quality of instructors such as Arian, Diego, Giulio, Mattia and Simone.

informazione pubblicitaria

67

Palestra BodyLife.
Via Dei Mille,
Castel del Piano GR
+39 333 8376017
asdbodylife@yahoo.it

«Vantiamo più di cinquecento tesserati - afferma il presidente Arian - che hanno deciso di seguirci da Arcidosso a Castel del Piano. I cambiamenti spesso spaventano ma in questo caso sono stati ben apprezzati dagli iscritti». L'ambiente è accogliente e pulito, la sala pesi è luminosa con un'ampia varietà di macchinari di ultima generazione e varie sale. La scelta dei corsi, sia per i grandi che per i più piccoli, riguarda la difesa personale, come Judo e Muay Thai, la danza classica e moderna, come zumba e zumba kids, e i corsi di pilates, posturale, yoga, walking, life pump e spinning. Arian svolge corsi di Muay Thai: «si tratta di uno sport che veniva praticato esclusivamente in Thailandia - prosegue il presidente - oggi è popolare in tutto il mondo, ed è bellissimo vedere i propri ragazzi sudati che aumentano la propria autostima». I corsi iniziano a settembre e terminano a giugno. Prima di scegliere quale sia il più idoneo è possibile usufruire di due prove gratuite. Per i clienti interessati alla sala pesi, la palestra rimane fruibile tutto l'anno.



"We boast more than five hundred members - says President Arian - who have decided to follow us from Arcidosso to Castel del Piano. Changes are often frightening but in this case they were well appreciated by the members". The environment is welcoming and clean, the weight room is bright with a wide variety of latest generation machinery and various rooms. The choice of courses, both for adults and children, concerns self-defense, such as Judo and Muay Thai, classical and modern dance, such as zumba and zumba kids, and pilates, postural, yoga, walking, life pump and spinning courses. Arian carries out Muay Thai courses: "it is a sport that was practiced exclusively in Thailand - continues the president - today it is popular all over the world, and it is wonderful to see your sweaty boys who increase their self-esteem". Courses start in September and end in June. Before choosing which one is the most suitable, you can take advantage of two free trials. For customers interested in the weight room, the gym remains open all year round. The opening hours are from 9 am to 9 pm.

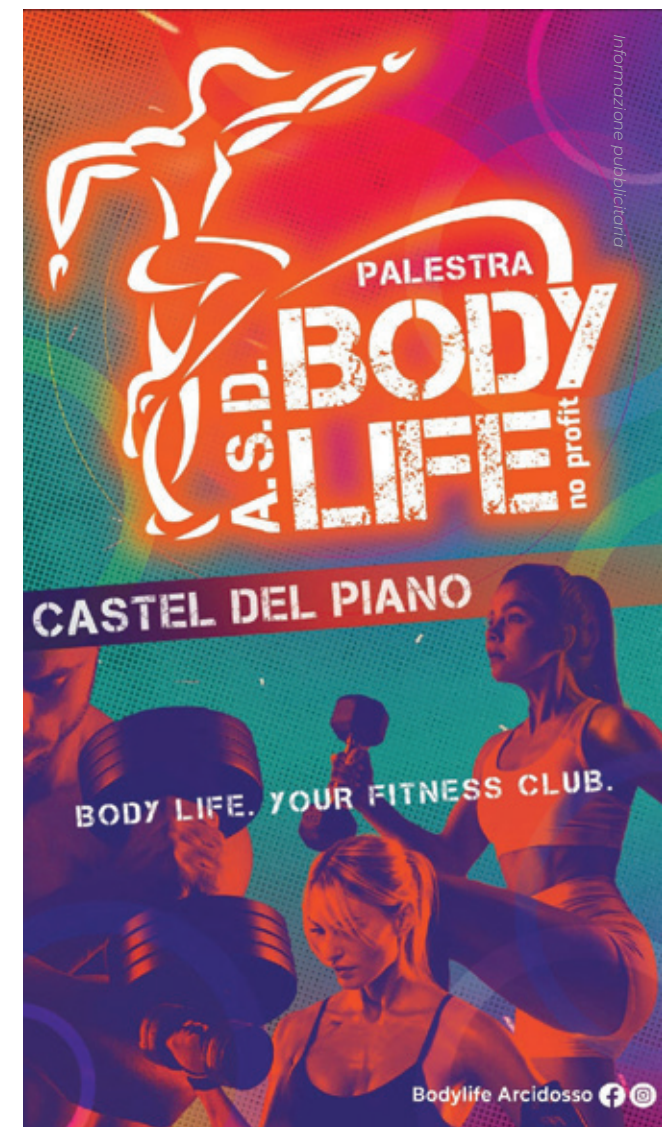


L'orario di apertura è dalle ore 9 alle ore 21. È sempre possibile iscriversi agli abbonamenti annuali: «in questo caso, godendo di sconti importanti e di diversi gadget in omaggio, abbonamenti trimestrali e mensili e non solo; e se sei socio della Coop Unione Amiatina gli sconti sono maggiori. Attualmente è in corso una promozione interessante "Chi porta un amico ha diritto a un mese gratis"». Andare in palestra non è un semplicemente passatempo ma, come dicevano i nostri antenati, «Mens sana in corpore sano», avere una mente sana porta giovamento al resto del corpo, e viceversa. Inoltre, rimanere attivi aiuta a prevenire lesioni e malattie e allenarsi può portare dei vantaggi molto importanti alle ossa, ai muscoli e alle articolazioni, oltre a prevenire e alleviare il dolore. «La palestra è salute - conclude Arian - capire che allenarsi fa bene può darti una motivazione in più per iniziare a muoverti o per continuare a farlo. Allenamento vuol dire prima di tutto prendersi cura di sé, riappropriarsi del benessere personale (fisico e mentale), combattere ansia e stress, aumentare l'autostima, sentirsi più energici e attivi; poi c'è l'aspetto sociale: nuove amicizie e divertimento».

Nel merito ecco gli istruttori e i rispettivi corsi: Arian e Marco (muay thai); Gerardo e Cristian (judo); Diego e Giulio (personal trainer di sala pesi); Alfredo, Andrea e Luca (spinning); Luisa (zumba kids, jr e adulti); Miranda (danza classica, moderna, coreografica, danza adulti e propedeutica); Sandro (posturale, ginnastica ipopressiva, pilates, hatha yoga statico, yoga dinamico, funzionale-trx e tabata-HIIT); Fulvio (life pump); Azzurra (walking); Mattia (istruttore del corso circuito).



It is always possible to sign up for annual subscriptions: «in this case, enjoying important discounts and various free gadgets, quarterly and monthly subscriptions and more; and if you are a member of the Coop Unione Amiatina the discounts are greater. An interesting promotion is currently underway "Who brings a friend is entitled to a month free"». Going to the gym is not a simple pastime but, as our ancestors said, "Mens sana in corpore sano", having a healthy mind benefits the rest of the body, and vice versa. In addition, staying active helps prevent injuries and diseases, and exercising can bring very important benefits to bones, muscles and joints, as well as preventing and relieving pain. "The gym is health," concludes Arian, "understanding that training is good for you can give you extra motivation to start moving or to continue doing so. Training means first of all taking care of yourself, regaining personal well-being (physical and mental), fighting anxiety and stress, increasing self-esteem, feeling more energetic and active; Then there is the social aspect: new friendships and fun." Here are the instructors and their respective courses: Arian and Marco (muay thai); Gerardo and Cristian (judo); Diego and Giulio (personal trainer in the weight room); Alfredo, Andrea and Luca (spinning); Luisa (zumba kids, jr and adults); Miranda (ballet, modern, choreographic, adult and preparatory dance); Sandro (postural, hypopressive gymnastics, pilates, static hatha yoga, dynamic yoga, functional-trx and tabata-HIIT); Fulvio (life pump); Azzurra (walking); Mattia (instructor of the circuit course).



Informazione pubblicitaria

Informazione pubblicitaria





DAL 1968 AL VOSTRO SERVIZIO

**GASOLIO DA RISCALDAMENTO
GASOLIO DA AUTOTRAZIONE
GASOLIO AGRICOLO
OLII LUBRIFICANTI**

**CISTERNE OMOLOGATE
DISTRIBUTORI STRADALI
SUPER - DIESEL - GPL**

Kaloroil di Bartolini Mario & Figli s.r.l.
S.R.74 Maremmana n°55372 - Loc. Il Piano - 58017 - Pitigliano (GR)
Tel. (+39) 0564 615 194 - Cell. (+39) 335 77 07 236
kaloroil@tiscali.it

kaloroil

GeoAmiata

servizi e lavori a
regola d'arte
a Workmanlike Service

a cura della Redazione

Manutenzioni, cura del verde, realizzazione di strade, e molto altro. Questo è GeoAmiata: una gestione professionale per comuni, comunità montane, provincia, e non solo.

Maintenance, green care, road construction, and much more. This is GeoAmiata: professional management for municipalities, mountain communities and provinces.

GeoAmiata.

Via Valle Calda, 1. Loc. Casa del Corto,
Piancastagnaio (Siena).

Informazioni e preventivi:

+39 327 1123568 - geoamiata@gmail.com

«Siamo nati nel 2013 - raccontano i titolari -. Ci occupiamo principalmente di manutenzione per le pubbliche amministrazioni. Eseguiamo lavori di ogni tipo, grazie a una trentina di macchinari nuovissimi e performanti». Tra questi: «l'antincendio per la difesa del suolo, la pulizia dei fossi per la bonifica, servizi di potatura, manutenzione del verde, strade, piazzali, recinzioni, creazione di vivai, manutenzione di edifici, ingegneria naturalistica, parchi, guardia alle aziende, pulizie e pulizia delle strade dalla neve».

Comuni, certamente, ma non solo: «collaboriamo da anni con le principali aziende del territorio, come Enel Green Power, Floramiata, Rivart, Stosa, Unione Sportiva Pianese, SienAmbiente, Gruppo Saviola e numerosi borsettifici, ma anche enti e musei, come il Parco Museo Minerario e le Miniere del Siele a Piancastagnaio, dove siamo impegnati nella ristrutturazione dei vecchi forni e degli essiccatoi, oltre alla sistemazione del verde e delle parti interne. Siamo occupati principalmente con le pubbliche amministrazioni e le unioni dei comuni, in particolare Amiata Val d'Orcia, Amiata Grossetana e Monte Cetona».



"We were born in 2013 - say the owners - we started with Andrea Tondi, Daniele Coppi, and the one who became the administrator Duccio Azolini. We mainly deal with maintenance for public administrations; works of all kinds, thanks to about thirty brand new and high-performance machines". And among the works: "firefighting for soil protection, cleaning ditches for reclamation, pruning, care of greenery and parks, construction of roads, squares, fences, naturalistic engineering, guardians in companies and cleaning... We are a kind of 118 for the municipalities. "Public administrations, certainly, but not only: "We collaborate with the main companies in the area, such as Enel Green Power, Floramiata, Rivart, SienAmbiente, Saviola Group and numerous handbag factories, but also institutions and museums, such as the Mining Museum Park and the Siele Mines, in Piancastagnaio, where we are engaged in the renovation of dryers and old ovens, as well as the arrangement and maintenance of greenery and internal parts. We work, above all for public administrations and the Unions of Municipalities, in particular Amiata Val d'Orcia, Amiata Grossetana and Monte Cetona."





E per i lavori - eseguiti sempre a regola d'arte - di certo non mancano i mezzi: «Ci avvaliamo di escavatori di tutti i tipi, trattori, mini pale... Il parco macchine è ampio e nuovissimo: per la neve abbiamo tutti i mezzi possibili, oltre al servizio antincendio con i pick-up dotati di moduli per spegnere i fuochi, le cementate nei poderi e la sistemazioni di strade rurali. A tal proposito, un recente lavoro riguarda una strada in località Casa del Corto, un anello dove prima era tutto sterrato e dopo le gettate risulta totalmente percorribile, è un progetto del comune di Piancastagnaio con il contributo della Regione Toscana».

Da Geo Amiata lavorano in tanti: «siamo ventiquattro, nel 2013 eravamo una dozzina, siamo raddoppiati. Siamo impegnati in entrambi i versanti dell'Amiata, ma non solo, all'occorrenza arriviamo nel Viterbese e anche oltre. Tra i progetti realizzati, c'è la nuova pista dei cavalli di Piancastagnaio, con le stecconate, le sedute e le tribune: «abbiamo realizzato un vero e proprio anfiteatro, un lavoro importante e apprezzato da tutti (vedi foto)». Le nostre realizzazioni sono sempre certificate ed eseguiti a regola d'arte, e in dodici anni non abbiamo mai avuto una contestazione.

And for the often-complex activities, there is certainly no shortage of the most suitable and latest generation vehicles: "We use excavators of all kinds, tractors, mini-loaders... The fleet of machines is large and brand new." Cold and warm weather: "for the snow we have all the possible means, shovels and snow plunders, but we also provide an important fire-fighting service thanks to our pick-ups equipped with modules to extinguish fires". Again: "we fix the rural roads and the cemented roads on the farms, such as a road in Casa del Corto, a ring, where previously it was all dirt and after the castings it changed and today it is totally passable – it is a project of the municipality of Piancastagnaio with the contribution of the Tuscany Region".

GeoAmiata can count on numerous professionals: "There are twenty-four of us, in 2013 we were just a dozen, we have doubled. We are engaged on both sides of the Amiata, but not only, if necessary, we arrive in the Viterbo area and even beyond». Among the works carried out, as always in a workmanlike manner, there is the brand-new horse track of Piancastagnaio, fences, seats and grandstands: "we have created a real amphitheatre - concludes Ton-di - an important job appreciated by everyone (see photo). Our works are always certified and carried out in a workmanlike manner, in twelve years we have never had a dispute."



GEOAMIATA
PIANCASTAGNAIO



MAIL: geoamiata@gmail.com



JDC

MEDIA & COMMUNICATION

GESTIAMO I TUOI SOCIAL
DALLA A ALLA Z

INFO: 328 5816968

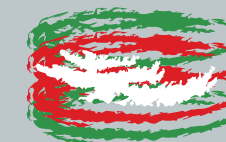


AUTOFFICINA - AUTOLAVAGGIO - RICAMBI AUTO - REVISIONI
GOMMISTA - CARBURANTI - LAVANDERIA self



Seguici su **facebook** 

Via Giardini Del Marchese, 40 - Piancastagnaio (SI) Tel: 0577 786064



FERRAZZANI srl

**TUTTA LA CURA
E LA MANUTENZIONE
PER LA TUA AUTO**



DA OLTRE 15 ANNI RENDIAMO INDIMENTICABILI I VOSTRI MOMENTI PIÙ BELLI



L'ARTE
DEL FIORE

PIANTE • FIORI • OGGETTISTICA
ALLESTIMENTI FLOREALI PER TUTTE LE OCCASIONI
ARTE FUNERARIA • FIORI ARTIFICIALI

Corso Nasini 51/53A - Castel del Piano (GR) - Tel. (+39) 339 11 28 845



**RISTORANTE
DA VENERIO
ALBERGO**

P.zza Rosa Guarnieri Carducci, 18 Castel del Piano (GR) - ITALIA
Tel./Fax (+39) 0564 955244 - Cell. (+39) 3476440076
www.davenerio.com - info@davenerio.com

  Ristorante Albergo Da Venerio



Trattoria
"IL POZZO"

Cucina tradizionale dal 1968

Menù settimanale
e vasta selezione
di vini di Montalcino



CHIUSO
LUNEDÌ
E MARTEDÌ

*Specialità:
pasta fatta in casa
e carne alla brace*

Vi aspettiamo!

Sant'Angelo in Colle (Montalcino) - Tel. (+39) 0577 844 015 - www.trattoriaailpozzo.com



**TAGLIERI
AFFETTATI
E PECORINI**

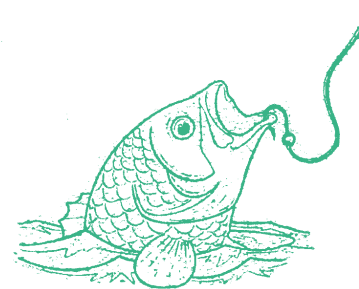
**GRIGLIERIA
FRITTI**



Via Roma, 37
53040 Radicofani SI
Cell. +39 339 640 3499
Cell. +39 333 853 4656



Pescheria
AMO IN BOCCA



IL PESCE FRESCO IN MONTAGNA

Via Cavour, 44,
Abbadia San Salvatore (SI)
amoinboccaabbadia@gmail.com - Tel. 347 5132795



Il Circolino
Bar • Ristorante • Pizzeria

Loc. Marroneto
Via Ferdinando di Giulio, 120
58037 Santa Fiora (GR)
Tel. 333 9705252

THUN

Lasciati coccolare
dalle nostre creazioni



Farmacia
FABBRINI

Abbadia San Salvatore (SI)
farmaciafabbriniabba@libero.it
(+39) 388 73 07 687
Tel. (+39) 0577 77 82 57



Via Grossetana 8
Sant'Angelo Scalo (SI)
☎ (+39) 340 830 52 69
pinocapulli60@gmail.com

**CHIUSO LA
DOMENICA SERA
E IL LUNEDÌ**



La nostra cucina è semplice,
i piatti li fa la stagione
più che la tecnica,
il menu la disponibilità del
mercato più che la moda.

Seguici

Osteria Caffè S. Angelo Montalcino



Loc. Secondo Rifugio • Abbadia San Salvatore (SI)
Tel. (+39) 0577 789 705 • osteriacentouno@gmail.com
 Osteria101

Bar Italia



Via della Croce, 5 - Castel del Piano GR
Tel. +39 329 3455856 - +39 0564 957019

*L' Osteria
dei Locandieri*
trattoria - pizzeria

Via Trento, 37
Abbadia San Salvatore SI
+39 338 829 8309 | +39 345 255 0960
osteriadeilocandieri@gmail.com
www.osteriadeilocandieri.it



Il Museo Civico Pinacoteca Crociani: uno scrigno di bellezza, nel cuore di Montepulciano

*The Crociani Civic Museum:
A Treasure Trove of Beauty,
in the Heart of Montepulciano*

di Mattia Nocchi

Il Museo Civico di Montepulciano ha sede dal 1954 nel Palazzo Neri Orselli, a pochi passi da Piazza Grande, il cuore del borgo antico. Si tratta di uno dei rarissimi esempi a Montepulciano di edificio che conservi memoria dell'architettura civile del Trecento senese, il palazzo è in realtà il risultato di secoli di profonde modifiche e adattamenti di vari edifici fusi insieme: attualmente presenta una facciata a tre piani in laterizio su Via Ricci, un bel cortile con loggetta e pozzo; si articola al suo interno su quattro piani di cui uno sotterraneo, riadattati per l'uso espositivo con interventi moderni immediatamente riconoscibili, consentendo un'ottima lettura della struttura.

The Civic Museum has been located since 1954 in Palazzo Neri Orselli, a few steps from Piazza Grande, the heart of the old town. It is one of the very rare examples in town of a building that preserves the memory of the civil architecture of the Sienese fourteenth century, the palace is actually the result of centuries of profound modifications and adaptations of various buildings fused together: it currently has a three-storey brick façade on Via Ricci, a beautiful courtyard with loggia and well; It is divided into four floors, one of which is underground, adapted for exhibition use with immediately recognizable modern interventions, allowing an optimal reading of the structure.

Museo Civico Pinacoteca Crociani
www.museocivicomontepulciano.it
info@museocivicomontepulciano.it
Tel: +39 0578 757341



Il Museo Civico si articola in 5 sezioni principali:

SEZIONE ARCHEOLOGICA

Questa parte, la prima incontrata dal visitatore, accoglie alcuni corredi tombali Etruschi e reperti edilizi romani, trovati nelle prossimità di Acquaviva di Montepulciano nel corso dell'ultimo secolo, nonché alcune urne cinerarie Etrusche provenienti dalla collezione del nobile Poliziano Pietro Bucelli, mentre dalla collezione Paolozzi proviene probabilmente la grandiosa porta etrusca in pietra, utilizzata sino in età romana come ingresso di una sepoltura.

I ritrovamenti di notevole valore estetico, oltre a testimoniare l'importanza della Val di Chiana quale nodo viario fin dall'antichità, dimostrano anche il benessere diffuso del territorio. Gli oggetti di maggior prestigio sono senz'altro quelli bronzei, tra cui si notano il prezioso foculo – una sorta di braciere – e un candelabro, nel corredo della tomba omonima.

SEZIONE POLIZIANA

Questa sezione, ospitata nel suggestivo piano sotterraneo coperto da volte in laterizio, comprende alcuni reperti lapidei di varia provenienza (iscrizioni, stemmi, ecc.) già ospitati nel cortile del palazzo. Tra essi si distingue il Marzocco raffigurante il leone, simbolo di Firenze, in travertino. Venne eretto nel 1511, nell'attuale Piazza Savonarola in memoria del definitivo passaggio di Montepulciano a Firenze, e là rimase fino al 1856 quando fu sostituito da una copia. Ricordiamo inoltre l'importante busto di Marcello II, della nobile famiglia Cervini di Montepulciano che fu Papa per sole tre settimane nel 1555. È inoltre presente una piccola raccolta di materiali ceramici recuperati in un pozzo di butto (visibile all'interno del sotterraneo stesso) che documenta la produzione di oggetti ceramici a Montepulciano dal XIII al XIX secolo. Nella sala 4 si possono ammirare alcuni oggetti in argento (tra cui la maschera funebre della Santa poliziana Agnese Segni, morta nel 1317).

The Civic Museum is divided into 5 main sections:

ARCHAEOLOGICAL SECTION

This part, the first encountered by the visitor, houses some Etruscan grave goods and Roman building finds, found near Acquaviva di Montepulciano during the last century, as well as some Etruscan cinerary urns from the collection of the nobleman Pietro Bucelli, while the grandiose Etruscan stone door, used until Roman times as an entrance to a burial, probably comes from the Paolozzi collection.

The finds of considerable aesthetic value, in addition to testifying to the importance of the Val di Chiana as a road junction since ancient times, also demonstrate the widespread well-being of the territory. The most prestigious objects are undoubtedly the bronze ones, including the precious firehouse – a sort of brazier – and a candelabra, in the grave goods of the same name.

POLIZIANA SECTION

This section, housed in the suggestive underground floor covered by brick vaults, includes some stone finds of various origins (inscriptions, coats of arms, etc.) already housed in the courtyard of the palace. Among them is the Marzocco depicting the lion, symbol of Florence, in travertine. It was erected in 1511, in what is now Piazza Savonarola, in memory of the definitive passage of Montepulciano to Florence and remained there until 1856 when it was replaced by a copy. We also remember the important bust of Marcello II, of the noble Cervini family of Montepulciano who was Pope for only three weeks in 1555. There is also a small collection of ceramic materials recovered in a throw pit (visible inside the basement itself) which documents the production of ceramic objects in Montepulciano from the thirteenth to the nineteenth century. In room 4 you can admire some silver objects (including the funeral mask of the Saint Agnese Segni, who died in 1317).



TERRACOTTE ROBBIANE

La collezione è di rilevante importanza non solo per l'elevata qualità delle opere, ma anche per il loro stretto legame con la storia di Montepulciano: si trovano qui, infatti, le due pale di altare Dio Padre Beneficente, già nel palazzo comunale e la lunetta raffigurante Madonna con Bambino, già nel palazzo del Capitano, commissionate ad Andrea della Robbia dal 1484 agli inizi del 1525. Altra opera notevole è il frammento di pala d'altare con S. Giovanni Battista proveniente probabilmente dal distrutto convento di Fontecastello.

PINACOTECA

Questo è il nucleo più importante e significativo del Museo. La collezione ha origine dal lascito di Francesco Crociani, che nel 1859 decise di lasciare in eredità alla comunità poliziana la sua pregevole quadreria, comprendente soprattutto opere del '600 del '700 di ambiente fiorentino e bolognese, oltre a dipinti di pittori dei Paesi Bassi. A essa si sono poi affiancate altre donazioni e acquisizioni provenienti dal patrimonio ecclesiastico. Si segnala per l'antichità la tavola recante una Madonna con Bambino e due Angeli, recentemente attribuita al pittore senese legato all'ambito di Duccio da Buoninsegna detto "Maestro di Badia Isola" (inizio XIV secolo). Di grande effetto la grande tavola con l'Incoronazione della Vergine, ultimamente ricondotta al senese Jacopo di Mino del Pellicciaio (metà XIV secolo). Nel salone del primo piano è possibile ammirare anche la Madonna con bambino in trono di Luca Signorelli proveniente dalla Chiesa di Santa Lucia e l'opera "Sant'Agnese Segni con il modello della città di Montepulciano" attribuita al famoso protagonista della pittura cinquecentesca senese Domenico Beccafumi dopo una ricerca archivistica nella Biblioteca Comunale.

STUDIOLO

Per ricreare l'atmosfera "domestica" delle collezioni private del passato si è scelto di collocare i dipinti di piccole dimensioni – ma spesso di eccezionale, quasi miniaturistica qualità – in una galleria di passaggio, appositamente ricostruita e chiamata non a caso lo Studiolo, dove sono esposti anche alcuni arredi del XVI secolo.



DELLA ROBBIA TERRACOTTAS

The collection is of significant importance not only for the high quality of the works, but also for their close link with the history of Montepulciano: here, in fact, are the two altarpieces God the Beneficial Father, formerly in the town hall and the lunette depicting the Madonna and Child, formerly in the Palazzo del Capitano, commissioned to Andrea della Robbia from 1484 to the beginning of 1525. Another remarkable work is the fragment of an altarpiece with St. John the Baptist probably coming from the destroyed convent of Fontecastello.

PINACOTECA

This is the most important and significant nucleus of the Museum. The collection originates from the bequest of Francesco Crociani, who in 1859 decided to bequeath his valuable picture gallery to the Poliziana community, including mainly works from the 1600s and 1700s from the Florentine and Bolognese environment, as well as paintings by painters from the Netherlands. It was then joined by other donations and acquisitions from the ecclesiastical patrimony. Of note for antiquity is the panel bearing a Madonna and Child with two Angels, recently attributed to the Siennese painter linked to the circle of Duccio da Buoninsegna known as "Master of Badia Isola" (early Fourteenth Century). Of great effect is the large panel with the Coronation of the Virgin, recently traced back to the Siennese Jacopo di Mino del Pellicciaio (mid-Fourteenth Century). In the hall on the first floor it is also possible to admire the Madonna and Child Enthroned by Luca Signorelli from the Church of Santa Lucia and the work "Sant'Agnese Segni with the model of the city of Montepulciano" attributed to the famous protagonist of sixteenth-century Siennese painting Domenico Beccafumi after archival research in the Municipal Library.

STUDIOLO

To recreate the "domestic" atmosphere of the private collections of the past, it was decided to place the small paintings – but often of exceptional, almost miniaturistic quality – in a passage gallery, specially reconstructed and not surprisingly called the Studiolo, where some sixteenth-century furnishings are also exhibited.



IDEALE

Dedicata a Ideale Tondi

STAGIONE TEATRALE 2024-2025

TEATRO COMUNALE DI PIANCASTAGNAIO
Direzione Artistica: Gianmarco Nucciotti

DOMENICA 24 NOVEMBRE | ORE 17:30
Evento di apertura Stagione Teatrale - Fuori abbonamento
RI...CREAZIONE
COMPAGNIA POPOLARE AMICI DEL TEATRO DI SARAGIOLO
Ingresso 10€ e 8€
Consigliato a un pubblico di tutte le età

SABATO 14 DICEMBRE | ORE 21:30
POLYUS
VLADIMIR NABOKOV
GIOVANNI GUIDELLI, FRANCESCO GRIFONI, MIRKO BATONI,
NICOLA PECCI
Ingresso 10€ e 8€
Consigliato dal 12 anni di età

DOMENICA 12 GENNAIO | ORE 17:30
CHIACCHIERICCI
ESISTEVA IL GOSSIP NEL RINASCIMENTO?
con GIAMMARRIA VASSALLO E MARCO BARTOLINI
Ingresso 10€ e 8€
Consigliato dal 12 anni di età

SABATO 18 GENNAIO | ORE 21:30
TIPI
ROBERTO CIUFOLI
Ingresso 15€ e 10€
Consigliato dai 14 anni di età

SABATO 8 FEBBRAIO ORE | 21:30
PASCOLA SULLE MIE LABBRA
MARIA GANGANI, SUSAN COLLYER, ALESSANDRA CONTI, TIZIANA
RICCI, FABRIZIO RIVELLI, AMALIA SCOPPOLA. REGIA DI SANDRO NARDI
Ingresso 10€ e 8€
Consigliato dal 12 anni di età

DOMENICA 23 FEBBRAIO ORE 17:30
FUNAMBULES
BEATRICE CHIAPPELLI, MICHELE DEIANA, SARA VIGLIANESE,
CLAUDIO FAGIANI, DAVIDE INGANNAMORTE, ALESSIA ZAMPERINI
Ingresso 10€ e 8€
Consigliato a un pubblico di tutte le età

SABATO 15 MARZO | ORE 21:30
LIBERI TUTTI
GIOVANNI VERONESI E MUSICA DA RIPOSTIGLIO
Ingresso 15€ e 10€
Consigliato a un pubblico di tutte le età

SABATO 29 MARZO | ORE 21:30
PER FUTILI MOTIVI
CARLOTTA PROIETTI ED ERMENEGILDO MARCIANTE
Ingresso 15€ e 10€
Consigliato dal 14 anni di età

SABATO 12 APRILE | ORE 21:30
ITACA
OMAGGIO A LUCIO DALLA
CLAUDIO DEL SIGNORE, RICCARDO CHERUBINI, MICHELE
SCARABATTOLI E NORA MORELLINI
Ingresso 10€ e 8€
Consigliato a un pubblico di tutte le età

STAGIONE RAGAZZI

DOMENICA 1 DICEMBRE | ORE 17.30
ACCIDENTI A QUEL GIORNACCIO
STORIE DI UOMINI E OMINIDI
Ingresso 5 €

MARTEDÌ 11 FEBBRAIO | MATINÉE PER LE SCUOLE
TUTTATESTA

MARTEDÌ 4 MARZO | MATINÉE PER LE SCUOLE
IL PRINCIPE RANOCCHIO

DOMENICA 9 MARZO | ORE 17.30
ANTONIO IL DÉMONÉ
Ingresso 5 €



SCANSIONA IL CODICE QR PER
SCARICARE IL PROGRAMMA COMPLETO

ABBONAMENTO STAGIONE COMPLETA 70,00 € - ABBONAMENTO STAGIONE COMPLETA UNDER 26 50,00 €
Gli abbonati hanno diritto a scegliere la propria poltrona a teatro. Gli abbonamenti sono trasferibili.

INFO E PREVEDITE: 0577 787512 - 329 127 9134 (solo WhatsApp)

PORTINERIA, GUARDIANA E
CALL CENTER

FRONT-OFFICE SANITARI

PULIZIE CIVILI E INDUSTRIALI

BIBLIOTECHE E CANILI

MENSE SCOLASTICHE E
VIGILANZA SCUOLABUS

IGIENE AMBIENTALE E
MANUTENZIONE DEL VERDE

SERVIZI ALLA PERSONA E
STRUTTURE RESIDENZIALI
PER ANZIANI E PSICHIATRICI

SERVIZI EDUCATIVI,
HANDICAP E MINORI

COMUNICAZIONE E
INNOVAZIONE



La Cooperativa Solidarietà Quadrifoglio nasce nel 2024 dalla fusione per incorporazione de Il Quadrifoglio Soc. Coop. Sociale in Solidarietà Cooperativa Sociale di Colle Val d'Elsa (SI), entrambe con 30 anni di esperienza nel settore, con l'obiettivo di gestire e progettare servizi per enti pubblici e privati anche attraverso l'inserimento lavorativo di soggetti svantaggiati. Qualità, inclusione, competitività, territorio e sostenibilità i pilastri del proprio operare quotidiano e dei valori su cui si basa l'intera attività.

La qualità
attraverso
le persone.

Fonteverde, la tua Day Spa in Toscana

Vivrete una giornata dedicata al relax più esclusivo in una delle più affascinanti terme e spa in Toscana: tra bagni termali, massaggi e trattamenti benessere.

PERCORSO DAY SPA RASUL Una pausa di benessere dedicata alla purificazione e alla bellezza della pelle con fanghi e acqua termale unite ad argille personalizzate > da € 59

RASUL ALL INCLUSIVE Una giornata alla spa ispirata alla millenaria cultura delle acque termali. Vi accompagna dalla piscina termale con cascata e idromassaggi al percorso termale Bioaquam®, fino al Rasul in bagno turco > € 75

La Piscina Termale Terapeutica è aperta tutti i giorni dalle 10 alle 19.
Il martedì la Piscina Termale chiude alle 15.

Info e prenotazioni:
Tel. (+39) 0578 572 405
ricevimento.termes@fonteverdespa.com
www.fonteverdespa.com
San Casciano dei Bagni

NOVITÀ RASUL
**La bellezza dal fango e
dall'acqua termale**



FONTEVERDE

LIFESTYLE & THERMAL RETREAT | TUSCANY